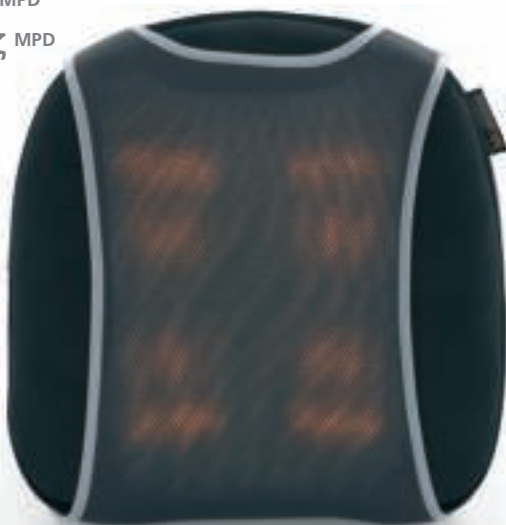


MEDISANA®

home of wellness

- DE** Shiatsu-Massagekissen ^{MPD}
- GB** Shiatsu massage cushion ^{MPD}
- FR** Coussin de massage Shiatsu ^{MPD}
- IT** Cuscino per massaggio Shiatsu ^{MPD}
- ES** Almohadilla de masaje de Shiatsu ^{MPD}
- PT** Almofada de massagem de Shiatsu ^{MPD}
- NL** Shiatsu-massagekussen ^{MPD}
- FI** Shiatsu-hierontatyyny ^{MPD}
- SE** Shiatsu-massagekudde ^{MPD}
- GR** Μαξιλάρι Shiatsu μασάζ ^{MPD}



Art. 88908



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες Χρήσης

Por favor, ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!

DE Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise	1
2 Wissenswertes	4
3 Anwendung	5
4 Verschiedenes	7
5 Garantie	8

GB Instruction Manual

1 Safety Information	9
2 Useful Information	12
3 Operating	13
4 Miscellaneous	15
5 Warranty	16

FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité	17
2 Informations utiles	20
3 Utilisation	21
4 Divers	23
5 Garantie	24

IT Istruzioni per l'uso

1 Norme di sicurezza	25
2 Informazioni interessanti	28
3 Modalità d'impiego	29
4 Varie	31
5 Garanzia	32

ES Instrucciones de manejo

1 Indicaciones de seguridad	33
2 Informaciones interesantes	36
3 Aplicación	37
4 Generalidades	39
5 Garantía	40

PT Manual de instruções

1 Avisos de segurança	41
2 Informações gerais	44
3 Aplicação	45
4 Generalidades	47
5 Garantia	48

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen	49
2 Wetenswaardigheden	52
3 Het Gebruik	53
4 Diversen	55
5 Garantie	56

FI Käyttöohje

1 Turvallisuusohjeita	57
2 Tietämisen arvoista	60
3 Käyttö	61
4 Sekalaista	63
5 Takuu	64

SE Bruksanvisning

1 Säkerhetsanvisningar	65
2 Värt att veta	68
3 Användning	69
4 Övrigt	71
5 Garanti	72

GR Οδηγίες χρήσης

1 Οδηγίες για την ασφάλεια	73
2 Χρήσιμες πληροφορίες	76
3 Εφαρμογή	77
4 Διάφορα	79
5 Εγγύηση	80

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

MEDISANA®
home of life

Gerät und Bedienelemente

Device and controls

Appareil et éléments de commande

Apparecchio ed elementi per la regolazione

Dispositivo y elementos de control

Aparelho e elementos de comando

Toestel en bedieningselementen

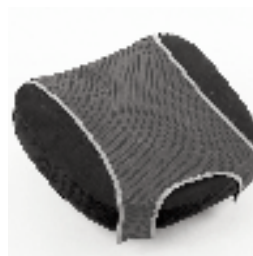
Laite ja käyttölaitteet

Apparaten och komponenter

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



*Rücken
back
dos
schiena
espalda
costas
rug
selän
rygg
πλάτης*



*Beine
legs
jambes
gambe
piernas
pernas
benen
jalkojen
benen
ποδιών*

MEDISANA
home of life

- DE**
- ① 4 dreidimensional schwingende Doppelmassageköpfe
 - ② Abnehmbarer Bezug
 - ③ Schalter 0 Gerät ausgeschaltet
 I Massage eingeschaltet
 II Massage und Heizung eingeschaltet
 - ④ Netzstecker mit Kabel
 - ⑤ Klettband (Rückseite)

- GB**
- ① 4 three-dimensional rotating twin massage heads
 - ② Removable cover
 - ③ Switch 0 device OFF
 I massage ON
 II massage with heat ON
 - ④ Plug with cable
 - ⑤ Velcro strap (rear)

- FR**
- ① 4 têtes de massage doubles tridimensionnelles
 - ② Revêtement amovible
 - ③ Commutateur 0 Appareil éteint
 I Massage allumé
 II Massage et chauffage allumés
 - ④ Fiche secteur avec câble
 - ⑤ Bande velcro (arrière)

- IT**
- ① 4 testine di massaggio doppie oscillanti e tridimensionali
 - ② Rivestimento estraibile
 - ③ Interruttore 0 Apparecchio disattivo
 I Massaggio attivato
 II Massaggio e riscaldamento attivati
 - ④ Spina di alimentazione con cavo
 - ⑤ Fascia (lato posteriore)

MEDISANA
home of wellness

- ES**
- 1 4 cabezales dobles de masaje con oscilación tridimensional
 - 2 Forro extraíble
 - 3 Interruptor **0** Aparato desconectado
 - I Masaje conectado
 - II Masaje y calor conectados
 - 4 Enchufe y cable de alimentación
 - 5 Cinta de velcro (parte trasera)

- PT**
- 1 4 cabeças de massagem duplas, oscilantes, tridimensionais
 - 2 Forra amovível
 - 3 Interruptor **0** Aparelho desligado
 - I Massagem activada
 - II Massagem e aquecimento ligados
 - 4 Ficha com cabo de alimentação
 - 5 Fita de velcro (face posterior)

- NL**
- 1 4 driedimensionaal trillende dubbele massagekoppen
 - 2 Afneembare hoes
 - 3 Schakelaar **0** Toestel uitgeschakeld
 - I Massage ingeschakeld
 - II Massage en verwarming ingeschakeld
 - 4 Netstekker met kabel
 - 5 Klittenband (achterkant)

- FI**
- 1 4 kolmiulotteisesti värähtelevää kaksoishierontapäätä
 - 2 Irrotettava päällinen
 - 3 Kytkin **0** Laite kytketty pois päältä
 - I Hieronta päällä
 - II Hieronta ja lämmitys päällä
 - 4 Verkkopistoke ja -johto
 - 5 Tarranauha (selkäpuoli)

- SE**
- ① 4 tredimensionellt vibrerande dubbla massagehuvuden
 - ② Borttagbart överdrag
 - ③ Knapp 0 apparaten avstängd
 I massage aktiverad
 II massage och värme aktiverat
 - ④ Nätkontakt med kabel
 - ⑤ Kardborrband (baksidan)
- GR**
- ① 4 τρισδιάστατα δονούμενες διπλές κεφαλές μασάζ
 - ② Αφαιρούμενο κάλυμμα
 - ③ Διακόπτης 0 Απενεργοποιημένη συσκευή
 I Ενεργοποιημένη λειτουργία μασάζ
 II Ενεργοποιημένη λειτουργία μασάζ και θέρμανσης
 - ④ Φις ρεύματος με καλώδιο
 - ⑤ Αυτοκόλλητη ταινία (πίσω πλευρά)



WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II



LOT-Nummer



Hersteller



Sicherheitshinweise

zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker oder den Netzschalter niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Ziehen Sie immer sofort nach der Benutzung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

für besondere Personen

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze empfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Shiatsu-Massagekissen **MPD** verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
 - eine Schwangerschaft vorliegt,
 - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
 - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Diabetes, Thrombose, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vorsicht beim Einsatz der Wärme. Nicht bei Kreislaufschwäche oder an hitzeempfindlichen Stellen benutzen. **Es besteht Verbrennungsgefahr!**
- Fragen Sie Ihren Arzt, wenn Sie therapeutische Fragen zur Anwendung des Shiatsu-Massagekissens haben.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Shiatsu-Massagekissens Ihren Arzt.

- In folgenden Fällen ist der Gebrauch des Gerätes untersagt:
 - bei Kindern, - bei Tieren,
 - wenn Sie schlafen, - im Fahrzeug,
 - bei der Einnahme von Mitteln, die das Reaktionsvermögen schwächen (z.B. Schmerzmittel, Alkohol).

vor dem Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Kabel und Massagekissen vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, heruntergefallen oder feucht geworden sind. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Der Reißverschluss am Massagekissen darf nicht geöffnet werden. Er dient nur zu produktionsbedingten Zwecken.

für den Betrieb des Gerätes



Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Massagekissens mit Ihrem Arzt.



Verwenden Sie das Massagekissen nur in geschlossenen Räumen!



Benutzen Sie das Massagekissen nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Lassen Sie das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals unter Decken und Kissen.
- Zur Massage des Rückens betreiben Sie das Kissen nur in aufrechter Stellung. Zur Massage der Beine legen Sie diese bequem auf das flach liegende Kissen.
- Setzen oder stellen Sie sich niemals mit ganzem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes und legen Sie keine Gegenstände darauf.
- Blockieren Sie das Gerät nicht und bringen Sie keinen Körperteil, insbesondere Ihre Finger, zwischen die rotierenden Massageköpfe und deren Erhebungen im Gerät.
- Um zu verhindern, zwischen den Massageköpfen eingeklemmt zu werden, lehnen Sie sich nicht an das Massagekissen, während Sie Ihre Position oder die des Gerätes verändern.

- Sorgen Sie dafür, dass sich alle beweglichen Teile jederzeit frei bewegen können.

für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur vom Service durchführen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Massage-Sitzaufgabe oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden waren. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.



Nicht waschen!

Nicht chemisch reinigen!

2 Wissenswertes

Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Shiatsu-Massagekissen **MPD** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Dieses Gerät ist für die Massage des Rückens und der Beine bestimmt.

Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA** Shiatsu-Massagekissen **MPD** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-Massagekissen **MPD**
- 1 Bezug
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können in den Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Was ist Shiatsu-Massage?

Zu den wichtigen Massagetechniken wie der manuellen Lymphdrainage und der Reflexzonenmassage gehört Shiatsu, eine Form der Fingerdruckmassage. Diese in Japan entwickelte Form der Körpertherapie ist aus der traditionellen chinesischen Massage hervorgegangen. Durch sanfte Berührungen und wohlthuenden Druck wird die Lebensenergie geweckt und zum Fließen gebracht. Ziel dieser Massage ist es, sowohl Verspannungen zu lösen als auch durch optimalen Fluss der Lebensenergie, Körper und Psyche zu harmonisieren.

2.3 Wie funktioniert das Shiatsu-Massagekissen von MEDISANA?

Mit Ihrem **MEDISANA** Shiatsu-Massagekissen **MPD** verfügen Sie über ein modernes Gerät für echte Shiatsu-Massage im Rückenbereich und an den Beinen.

Das **MEDISANA** Shiatsu-Massagekissen **MPD** verfügt über vier drei-dimensional schwingende Doppelmassageköpfe **1** für die Shiatsu-Massage des Rückens und der Beine. Außerdem ist das Gerät mit einer zuschaltbaren Wärmefunktion in den Massageköpfen ausgestattet. Die einzigartige Kombination aus intensiver Shiatsu-Massage und Wärmestrahlung ermöglicht mit dem Massagekissen eine wirkungsvolle und entspannende Anwendung.

3 Anwendung

3.1 Anwenden

Die Anwendung des Shiatsu-Massagekissens fördert das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Der Massage-Effekt erweist sich besonders hilfreich bei der Behandlung verkrafter Muskulatur und müdem Gewebe. Bei der Bewältigung von Alltagsstress bietet Ihnen das Gerät zusätzlich angenehme Entspannung. Die Massagen unterstützen Sie sowohl bei Ihrem Einsatz für Wohlbefinden als auch bei Sport und Fitness.

3.2 Betrieb

Inbetriebnahme

- Befestigen Sie den Bezug **2** mit Hilfe der Klettbandstreifen am Massagekissen. Genauso einfach lässt sich der pflegeleichte Bezug zur leichteren Reinigung abnehmen. Sie können das Kissen auch ohne den Schonbezug verwenden; jedoch wird es dann als "härter" empfunden.
- Platzieren Sie das Shiatsu-Massagekissen vor einer hohen Stuhl- oder Sessellehne und befestigen Sie es mit dem Klettband **5** an der Rückseite. Achten Sie auf eine ausreichend hohe Rückenlehne, um dem ganzen Kissen Halt zu geben. Wahlweise legen Sie das Kissen so auf eine geeignete Fläche (z.B. Liege, Sofa, o.ä.) um Ihre Beine massieren zu lassen.
- Stecken Sie den Netzstecker **4** in die Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
- Setzen Sie sich nun vor das Shiatsu-Massagekissen, drücken Ihren Rücken sanft dagegen und machen Sie sich mit den Funktionen des Gerätes vertraut.
- Sitzen Sie bequem und aufrecht. Achten Sie darauf, dass Sie mittig sitzen, sodass die Massageköpfe **1** sich links und rechts der Wirbelsäule bewegen können.

Gerät bedienen

Das Shiatsu-Massagekissen **MPD** hat zwei Funktionen für eine gezielte Massagebehandlung, Fingerdruckmassage (Shiatsu) und Wärme. Die Wärmefunktion kann nur zusammen mit der Shiatsu-Massage genutzt werden. Wenden Sie das Gerät in Dauer nicht länger als 15 Minuten an. Lassen Sie das Gerät stets erst völlig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden. Ihre Einstellungen nehmen Sie mit dem Schalter **3** vor.

Schalter **3**

Das Gerät bedienen Sie mit dem Schalter **3** an der Seite des Gerätes.

Die Schalter-Positionen „I“ und „II“ bestimmen die Einstellung der Funktion:

- Schalter-Position **I**: Shiatsu-Massage eingeschaltet
die Massageköpfe schwingen
- Schalter-Position **II**: Shiatsu-Massage und Heizung eingeschaltet
die Massageköpfe schwingen, gleichzeitig wird Wärme über die beleuchteten Massageköpfe abgestrahlt
- Schalter-Position **0**: Gerät ausgeschaltet



Benutzen Sie das Massagegerät nicht länger als 15 Minuten. Eine längere Anwendung des Gerätes kann zu Überstimulierung der Muskeln und so zu Verkrampfung anstelle von Entspannung führen.



Um eine Überhitzung des Gerätes auszuschließen, beträgt die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung 15 Minuten. Lassen Sie das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.



Die Massage kann jederzeit durch Schieben des Schalters **3 auf Position 0 beendet werden.**

4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Das Shiatsu-Massagekissen reinigen Sie nur mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel, Benzin, Verdüner oder Alkohol. Reiben Sie das Kissen mit einem sauberen weichen Tuch trocken.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeit in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

4.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

4.3 Technische Daten

Name und Modell	: MEDISANA Shiatsu-Massagekissen MPD
Stromversorgung	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	: ca. 30 W
Betriebsdauer	: max. 15 Minuten
Betriebsbedingungen	: nur in trockenen Räumen
Lagerbedingungen	: trocken und kühl
Abmessungen (L x B x H)	: ca. 37,5 x 37 x 11,5 cm
Gewicht	: ca. 2,95 kg
Netzkabellänge	: ca. 2,2 m
Artikel-Nummer	: 88908
EAN-Nummer	: 40 15588 88908 0



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

DE 5 Garantie**MEDISANA**
home of wellness**Garantie- und
Reparatur-
bedingungen**

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

- 1.** Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
- 2.** Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
- 3.** Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
- 4.** Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a.** alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
 - b.** Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c.** Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
 - d.** Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
- 5.** Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II



Lot number



Manufacturer

GB

1 Safety Instructions

MEDISANA[®]
home of wellness



Safety Instructions

about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only connect the mains plug to the wall socket when the device is switched off.
- Keep the power cord and the device itself away from heat, hot surfaces, damp and liquids. Avoid touching the plug or power switch with wet or even damp hands, or when you are standing in water.
- If the device falls into water, do not try to pick it up. Instead pull the plug out immediately.
- Disconnect the plug from the socket immediately after using the device.
- Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the mains. Always pull out the mains plug!
- Do not carry, pull or rotate the device by its power cord.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

specific groups of people

- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The surface of the appliance is hot. People who are insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- You should refrain from using the Shiatsu massage cushion **MPD**, or should consult your doctor before using it, if
 - you are pregnant,
 - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
 - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, Diabetes, Thromboses, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Take care when using the heater. Do not use if you have circulatory problems or on areas not sensitive to heat. **Risk of burning!**
- Consult your doctor if you have any questions concerning the therapeutic use of the Shiatsu massage cushion.
- If you have unexplained pain, are receiving treatment from a doctor and/or use medical equipment, consult your doctor before using the Shiatsu massage cushion.
- Use of the massage device is prohibited in the following cases:
 - not on children, - not on animals,
 - never while you sleep, - not in the car,
 - not while ingesting substances that reduce reaction times (e.g. painkiller medications, alcohol).

before using the unit

- Always carefully inspect the cable, the control unit and the Shiatsu massage cushion for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the seat or the control unit have been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- The zip fastener on the massage device must not be opened. It is only fitted for reasons relating to the manufacturing of the device.

operating the unit

The device is only intended for household use and must not be used for commercial or medical purposes.

If you have health concerns, consult your doctor before using the Shiatsu massage cushion.



The massage cushion must only be used in enclosed spaces!



Do not use the Shiatsu massage cushion in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

- The Shiatsu massage cushion must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the Shiatsu massage cushion for any other purpose invalidates the warranty.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Allow it to cool off for at least 15 minutes before using it again.
- Do not allow the Shiatsu massage cushion to come into contact with pointed or sharp objects.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Never use the device under covers, such as blankets or pillows.
- For back massages operate the device in an upright position only. For legs massages operate the device in a flat position, to place the legs on it comfortably.
- Never sit or stand on the moving parts of the device with all your weight and do not place objects on the device.
- Do not jam or force any part of your body, in particular your fingers, between the rotating massage heads and their mountings in the device.
- In order to prevent yourself from being trapped between the heads, do NOT lean on the massage heads when changing your position or moving the massage device.
- Make sure that all moving parts can move freely at all times.

maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all guarantee rights. Ask your specialist dealer and have repairs carried out by the service.

GB

1 Safety instructions / 2 Useful Information

- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the massage cushion have been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Do not immerse the device in water or other fluids.
- If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.



Do not wash!

Do not dry clean!

2 Useful Information

Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations!
You have acquired a **MEDISANA** quality product with this Shiatsu massage cushion **MPD**.

This unit is designed for massaging back and legs.

We recommend that you carefully read the following information on use and care of the product so that you experience its benefits and enjoy using your **MEDISANA** Shiatsu massage cushion **MPD** for many years.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu massage cushion **MPD**
- 1 Cover
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

2.2 What is Shiatsu massage?

Shiatsu is a form of finger pressure massage and one of the most important massaging techniques along with manual lymphatic drainage and reflexology. This form of physical therapy was developed in Japan but stems from traditional Chinese massage. Gentle stroking and beneficial pressure application techniques are used to awaken life forces and encourage them to flow through the body. The object of the massage is not just to ease tension, but also to optimise the flow of life force and harmonise body and soul.

2.3 How does the MEDISANA Shiatsu massage cushion work?

In the **MEDISANA** Shiatsu massage cushion **MPD** you have a modern device for genuine Shiatsu style back and legs massages. The **MEDISANA** Shiatsu massage cushion **MPD** has four three-dimensional rotating twin massage heads ❶ for Shiatsu massage of back and legs. The device is equipped with an additional heat function in the massage heads. The unique combination of intensive shiatsu massage with radiated heat makes the massage cushion an effective and relaxing treatment.

3 Operating

3.1 Usage

The use of the Shiatsu massage cushion will improve your wellbeing after a stressful day. The massage effect is particularly useful for treating tense muscles and tired tissue. The unit provides pleasant relaxation for overcoming everyday stress. The massaging can improve your well-being, and is also useful in the sport and fitness areas.

3.2 Operation

Start-up

- Fasten the protective cover ❷ to the surface of the massage cushion with the Velcro strips. Just as well the cover is detachable for easy cleaning. It is also possible to massage without the protective cover; this is generally found to be "harder".
- Place the massage cushion on the backrest of a high chair or armchair and attach it to this by means of the Velcro straps ❷ on the back. Ensure that the cushion is supported over its entire area and has a sufficiently high backrest. Alternatively place the cushion on an adequate base (e.g. couch, sofa, or similar) to massage your legs.
- Insert plug ❸ into the mains socket. Ensure that the power supply is easily accessible.
- Take a seat and gently press your back against the the Shiatsu massage cushion to familiarise yourself with the functions.
- Sit comfortably and upright. Ensure you sit centered and such that the massage heads ❶ can move to the left and right of your spinal column.

Operating the unit

The **MPD** shiatsu massage cushion has two functions for an effective massage: fingertip massage (shiatsu) and heat. The heat function can only be used together with the shiatsu massage. Do not use the unit for more than 15 minutes at a time. Always allow the unit to cool down fully before you use it again. Settings can be adjusted by means of switch **3**.

Switch **3**

Use the switch **3** on the side to operate the massage device.

The switch positions „I“ and „II“ determine the setting of function:

- Switch position **I**: Shiatsu massage ON
the massage heads swing
- Switch position **II**: Shiatsu massage with heat ON
the massage heads swing with heat radiated simultaneously by means of illuminated massage heads
- Switch position **0**: device OFF



Do not use the massage device for longer than 15 minutes. Using the device for longer can overstimulate the muscles and cause tension instead of relaxation.



To avoid overheating the device, the maximum operating time for one session is 15 minutes. Allow it to cool off for at least 15 minutes before using it again.



The massage can be finished at any time by moving the switch **3 to position 0.**

4.1 Cleaning and maintenance

- Before cleaning the appliance, make sure that the appliance is switched off and the power supply unit is disconnected. Allow the unit to cool down.
- Clean the massage cushion with a slightly damp sponge only. Never use brushes, aggressive cleaning agents, petrol, thinners or alcohol. Rub the seat dry with a clean dry cloth.
- Never immerse the appliance in water to clean it and ensure water cannot get into the appliance.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- Take care when rolling up the mains lead to avoid damaging it.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

4.2 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

4.3 Technical specifications

Name and model	: MEDISANA Shiatsu massage cushion MPD
Voltage supply	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Power consumption	: approx. 30 W
Operating time	: max. 15 minutes
Operating conditions	: only use in dry rooms
Storage conditions	: in a cool, dry place
Dimensions (L x W x H)	: approx. 37.5 x 37 x 11.5 cm
Weight	: approx. 2.95 kg
Power cable length	: approx. 2.2 m
Article No.	: 88908
EAN Code	: 40 15588 88908 0



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

GB 5 Warranty**MEDISANA**
home of wellness**Warranty and
repair terms**

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

The service centre address is shown on the attached leaflet.



REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classe de protection II



N° de lot



Fabricant

FR

1 Consignes de sécurité

MEDISANA[®]
home of wellness



Consignes de sécurité

remarques concernant l'alimentation en courant

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Vérifier que l'appareil est éteint avant d'insérer la fiche secteur dans une prise de courant.
- Maintenez le câble d'alimentation et l'appareil loin de toute source de chaleur, surface chaude, source d'humidité et de tout liquide. Ne touchez jamais à la fiche secteur ou à l'interrupteur d'alimentation avec des mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Ne rattrapez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Après utilisation, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Pour débrancher l'appareil du courant, ne tirez jamais par le câble, mais débranchez la fiche au niveau de la prise !
- L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.
- Faites attention à ce que personne ne risque de trébucher sur les câbles. Les câbles ne doivent être ni pliés, ni coincés, ni tordus.

pour les personnes représentant des cas particuliers

- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil est chaud en surface. Les personnes sensibles à la chaleur doivent être prudentes lors de l'utilisation de l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Nous recommandons de ne pas utiliser le coussin de massage **MPD** ou de consulter auparavant votre médecin si:
 - vous êtes enceinte,
 - vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
 - si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, Diabète, thrombose, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.
- Arrêtez l'application si elle est douloureuse ou désagréable et consultez votre médecin.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- Prudence avec la fonction chauffante. Ne pas utiliser en cas de problèmes vasculaires ou sur des parties insensibles à la chaleur. **Il y a risque de brûlure !**
- Demandez conseil à votre médecin si vous avez des questions d'ordre thérapeutique concernant l'utilisation du coussin de massage.
- Si vous avez des douleurs non expliquées, si vous suivez un traitement médical et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant d'utiliser le coussin de massage.

- Dans les cas suivants, l'utilisation de l'appareil est interdite :
 - pour les enfants, - pour les animaux,
 - lorsque vous dormez, - en voiture,
 - en cas de prise de substances affaiblissant les capacités de réaction (p. ex. analgésiques, alcool).

avant la mise en marche de l'appareil

- Vérifiez soigneusement avant chaque utilisation l'état de câble et du coussin de massage. N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux.
- Ne pas utiliser l'appareil si celui-ci ou son cordon secteur est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé dans l'eau. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- La fermeture éclair de l'appareil de massage ne doit pas être ouverte. Elle sert uniquement pour la production.

pour la mise en marche de l'appareil



**L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique et non à un usage professionnel ou médical !
Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin de massage.**



N'utilisez le coussin de massage que dans des pièces fermées !



N'utilisez pas le coussin de massage dans des pièces humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).

- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- La durée maximale de fonctionnement pour une utilisation est de 15 minutes. Laissez l'appareil refroidir au moins 15 minutes avant de le réutiliser.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou coupants.
- Ne posez et n'utilisez jamais l'appareil juste à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- N'utilisez jamais l'appareil sous des couvertures ou des coussins.
- Pour le massage du dos, utilisez le coussin uniquement à la verticale. Pour le massage des jambes, placez celles-ci confortablement sur le coussin à plat.
- Ne vous asseyez jamais et ne vous placez jamais de tout votre poids sur les parties mobiles de l'appareil et ne placez pas d'objets dessus.
- Ne bloquez pas l'appareil et ne placez aucune partie corporelle, en particulier vos doigts, entre les têtes de massage en rotation et les parties se soulevant dans l'appareil.
- Afin d'éviter d'être coincé entre les têtes de massage, ne vous appuyez pas sur le coussin de massage lorsque vous changez de position ou modifiez celle de l'appareil.
- Veillez à ce que toutes les pièces mobiles puissent se déplacer librement.

FR

1 Consignes de sécurité / 2 Informations utiles

pour l'entretien et le nettoyage

- L'appareil ne demande pas d'entretien.
- Vous-même êtes seulement autorisés à nettoyer l'appareil. En cas de pannes, ne réparez pas l'appareil vous-même, ceci supprime tous vos droits de garantie. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste et confiez uniquement les réparations au service technique.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou les câbles, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, si le siège ou l'appareil de commande sont tombés ou s'ils sont humides. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si des liquides s'infiltrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.



Ne pas laver !

Ne pas nettoyer chimiquement !

2 Informations utiles

Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!

Avec le coussin de massage Shiatsu pour siège **MPD**, vous avez fait l'acquisition d'un produit de qualité **MEDISANA**. Cet appareil est destiné au massage du dos et des jambes. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre coussin de massage Shiatsu **MPD MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes relatives à l'utilisation et à l'entretien.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage.

En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA** coussin de massage Shiatsu **MPD**
- 1 revêtement
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

2.2 Qu'est-ce que le massage shiatsu ?

Le shiatsu, une des grandes techniques de massage comme le drainage lymphatique et la réflexologie, utilise la pression des doigts. Cette forme de thérapie développée au Japon provient de la médecine traditionnelle chinoise. Des contacts doux et des pressions bénéfiques réveillent et libèrent les flux d'énergie vitale. L'objectif du massage est d'éliminer les contractions ainsi que d'harmoniser le corps et l'esprit par l'harmonisation des flux d'énergie vitale.

2.3 Comment fonctionne le coussin de massage shiatsu de MEDISANA ?

Avec votre coussin de massage shiatsu **MEDISANA MPD**, vous disposez d'un appareil moderne pour un véritable massage shiatsu du dos et des jambes. Le coussin de massage shiatsu **MEDISANA MPD** dispose de quatre têtes de massage doubles tridimensionnelles, oscillantes ❶ pour le massage shiatsu du dos et des jambes. L'appareil dispose en outre d'une fonction chauffante dans les têtes de massage. La combinaison unique de massages shiatsu intenses et de rayonnement de chaleur garantit l'efficacité du massage et la détente qu'il procure.

3 Utilisation

3.1 Application

Ce coussin de massage Shiatsu est une source de bien-être après une journée fatigante. L'effet massant se révèle particulièrement efficace pour soulager les muscles contractés et tonifier les tissus fatigués. L'appareil vous apporte une détente bienfaisante qui vous fera oublier le stress quotidien. Les massages complètent à la fois votre programme de bien-être, de sport et de remise en forme.

3.2 Utilisation

Mise en service

- Fixez le revêtement ❷ au coussin de massage à l'aide des bandes velcro. Il est tout aussi simple de retirer le revêtement facile d'entretien afin de le nettoyer. Vous pouvez également utiliser le coussin sans revêtement protecteur ; mais il semble alors plus « dur ».
- Placez le coussin de massage shiatsu devant un haut dossier de chaise ou de fauteuil et fixez-le à l'aide de la bande velcro ❸ à l'arrière. Veillez à ce que le dossier soit assez haut pour assurer la tenue de tout le coussin. Vous pouvez aussi placer le coussin sur une surface adaptée (p. ex. chaise longue, sofa) afin de masser vos jambes.
- Raccordez l'appareil au secteur ❹ avec la prise. Veillez à ce qu'elle soit bien accessible.
- Asseyez-vous alors devant le coussin de massage shiatsu, appuyez doucement votre dos contre lui et familiarisez-vous avec les fonctions de l'appareil.
- Asseyez-vous bien droit et confortablement. Veillez à vous asseoir au milieu de sorte que les têtes de massage ❶ puissent se déplacer à gauche et à droite de la colonne vertébrale.

Utilisation de l'appareil

Le coussin de massage shiatsu **MPD** a deux fonctions permettant un massage ciblé, le massage par pression des doigts (shiatsu) et la chaleur. La fonction chauffante ne s'exploite qu'avec le massage shiatsu. N'utilisez pas l'appareil plus de 15 minutes. Laissez toujours l'appareil refroidir complètement avant de le réutiliser. Procédez à vos réglages avec le commutateur ③.

Commutateur ③

Vous pouvez commander l'appareil à l'aide du commutateur ③ situé sur le côté de l'appareil.

Les positions « I » et « II » du commutateur déterminent le réglage de la fonction :

- Position I: massage shiatsu allumé
les têtes de massage oscillent
- Position II: massage shiatsu et chauffage allumés
les têtes de massage oscillent, de la chaleur est diffusée simultanément via les têtes de massage allumées
- Position 0: appareil éteint



**N'utilisez pas l'appareil de massage plus de 15 minutes.
Une utilisation plus longue de l'appareil peut entraîner
une surstimulation des muscles et provoquer des crampes.**



**Afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil, la durée maximale
d'utilisation pour un massage est de 15 minutes.
Laissez l'appareil refroidir au moins 15 minutes avant de le
réutiliser.**



**Il est possible d'arrêter à tout moment le massage en faisant
coulisser le commutateur ③ en position 0.**

4.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il soit éteint, refroidi et que le cordon secteur soit débranché de la prise de courant. Laissez refroidir l'appareil.
- Pour nettoyer le coussin de massage Shiatsu, utilisez uniquement un chiffon doux humidifié avec une eau légèrement savonneuse. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage agressifs, des brosses dures, des solvants, d'essence, de dissolvant ou d'alcool. Frottez le coussin avec un chiffon propre et doux pour le sécher.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et veillez à ce qu'il ne pénètre jamais d'eau ou d'autre liquide dans l'appareil.
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.

Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

4.3 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: Coussin de massage Shiatsu MPD MEDISANA
Alimentation électrique	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Puissance consommée	: environ 30 W
Durée de fonctionnement	: 15 minutes max.
Conditions de fonctionnement	: uniquement dans des pièces sans humidité
Conditions de rangement	: sec et frais
Dimensions (L x l x h)	: environ 37,5 x 37 x 11,5 cm
Poids	: environ 2,95 kg
Longueur de câble	: environ 2,2 m
Numéro d'article	: 88908
Numéro EAN	: 40 15588 88908 0



Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

FR

5 Garantie



MEDISANA[®]
home of wellness

Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALLEMAGNE
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso. Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classe di protezione II



Numero LOT



Produttore



Norme di sicurezza

alimentazione di corrente

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Inserire la spina di rete nella presa solo ad apparecchio spento.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione e l'apparecchio da fonti di calore, da superfici calde, dall'umidità e dall'acqua o altri liquidi. Non toccare mai la spina o l'interruttore con le mani bagnate o umide o quando ci si trova nella vasca da bagno o nella doccia.
- Non recuperare l'apparecchio se cade in acqua. Staccare immediatamente la spina.
- Staccare la spina dalla presa immediatamente dopo l'uso.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente, non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì la spina di rete!
- Non trasportare, tirare o ruotare l'apparecchio afferrandolo dal cavo di alimentazione.
- Accertarsi che i cavi di collegamento siano posizionati in modo che non vi si possa inciampare. Non devono essere piegati, serrati o attorcigliati.

persone particolari

- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con disabilità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- La superficie dell'apparecchio è molto calda. Le persone sensibili al calore devono utilizzare l'apparecchio con cautela.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Non utilizzare il cuscino per massaggio **MPD**, o, meglio, consultare un medico prima dell'uso, se
 - si è in gravidanza,
 - si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,
 - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, diabete, trombosi, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.
- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l'utilizzo e consultare il proprio medico.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Prestare attenzione quando si applica il calore. Non utilizzare in caso di insufficienza circolatoria o in aree insensibili al calore. **Sussiste il pericolo di ustioni!**
- Consultare il proprio medico per questioni terapeutiche relative all'applicazione di un cuscino massaggiante.
- In caso di dolori indefiniti, se si è sotto trattamento medico e/o si utilizzano dispositivi medici, consultare il proprio medico prima di utilizzare il cuscino massaggiante.
- Nei seguenti casi l'uso dell'apparecchio non è consentito:
 - Su bambini,
 - Su animali,

- Durante il sonno,
- In un veicolo,
- Dopo l'assunzione di sostanze che riducono la capacità di reazione (p.es. analgesici, alcool).

prima dell'uso dell'apparecchio

- Controllare accuratamente eventuali danni al cavo e al cuscino massaggiante prima di ogni applicazione. Un apparecchio difettoso non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio quando l'apparecchio o il cavo di alimentazione è danneggiato, non funziona correttamente, quando è caduto a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Non aprire la chiusura lampo dell'apparecchio per il massaggio: serve solo a scopi produttivi.

per l'uso dell'apparecchio



L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico e non per scopi commerciali o per il settore medico. In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo del cuscino massaggiante.



Utilizzare il cuscino massaggiante solo in ambienti chiusi!



Non utilizzare il cuscino massaggiante in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Il tempo d'impiego massimo per ogni seduta è di 15 minuti. Prima di riutilizzare l'apparecchio, lasciarlo prima raffreddare almeno 15 minuti.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti taglienti o appuntiti.
- Non posizionare e utilizzare mai l'apparecchio direttamente accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.
- Non usare mai l'apparecchio sotto coperte o cuscini.
- Per il massaggio della zona dorsale, mettere in funzione l'apparecchio solo in posizione eretta. Per il massaggio delle gambe, posizionarle comodamente sul cuscino posizionato orizzontalmente.
- Non sedersi o non posizionarsi con l'intero peso sulle parti mobili dell'apparecchio e non posizionare oggetti sull'apparecchio.
- Non bloccare l'apparecchio e fare in modo che nessuna parte del corpo (in modo particolare le dita) si trovi tra le testine di massaggio rotanti e le loro parti rialzate nell'apparecchio.
- Per evitare di rimanere incastrati tra le testine di massaggio, non poggiarsi sui cuscini massaggianti mentre cambia la loro posizione o quella dell'apparecchio.
- Fare attenzione che tutte le parti mobili si possano muovere sempre liberamente.

1 Norme di sicurezza / 2 Informazioni interessanti

manutenzione e pulizia

- L'apparecchio non richiede manutenzione.
- L'utilizzatore può effettuare solo interventi di pulizia sull'apparecchio. In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia. Consultare il proprio rivenditore specializzato e fare eseguire le riparazioni esclusivamente dal servizio di assistenza.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni all'apparecchio o alle parti del cavo, quando l'apparecchio non funziona correttamente e quando il sedile o l'unità di comando sono caduti a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Qualora nell'apparecchio entrasse dell'acqua, disinserire immediatamente la spina dalla presa di alimentazione elettrica.



Non lavare!

Non pulire con sostanze chimiche!

2 Informazioni interessanti

Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!

Con il cuscino per massaggio shiatsu **MPD**, Lei ha acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**. Questo apparecchio è destinato al massaggio della zona dorsale e delle gambe. Per ottenere il successo desiderato e poter utilizzare a lungo il cuscino per massaggio shiatsu **MPD** di **MEDISANA**, Le consigliamo di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- 1 **MEDISANA** Cuscino per massaggio shiatsu **MPD**
- 1 Rivestimento
- 1 Istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



AVVERTIMENTO

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Cosa è un massaggio Shiatsu?

Lo Shiatsu è una forma di digitopressione ed è una delle tecniche di massaggio più importanti, come il linfodrenaggio manuale e il massaggio riflessogeno. Questa forma di terapia corporea sviluppata in Giappone deriva dalla medicina cinese tradizionale. Con delicati tocchi e pressioni benefiche, si risveglia l'energia vitale e la si fa scorrere. L'obiettivo di questo massaggio è sciogliere le tensioni muscolari e armonizzare corpo e psiche mediante il flusso ottimale di energia vitale.

2.3 Come funziona il cuscino per massaggio shiatsu di MEDISANA?

Grazie al vostro cuscino massaggiante shiatsu **MEDISANA MPD** disponete di un apparecchio moderno per un vero massaggio shiatsu della zona dorsale e delle gambe.

Il cuscino massaggiante shiatsu **MEDISANA MPD** dispone di quattro testine di massaggio doppie oscillanti e tridimensionali **1** per il massaggio shiatsu della zona dorsale e delle gambe. Inoltre, all'interno delle testine di massaggio, l'apparecchio è dotato di una funzione di calore attivabile. La combinazione unica di massaggio shiatsu intenso ed emissione di calore permette un utilizzo efficace e rilassante del cuscino massaggiante.

3 Modalità d'impiego

3.1 Applicazioni

L'applicazione del cuscino per massaggio shiatsu migliora il benessere dopo una giornata stressante. L'effetto massaggio risulta particolarmente utile nel trattamento di contratture muscolari e tessuti stanchi. L'apparecchio garantisce un piacevole rilassamento per superare lo stress quotidiano. I massaggi aiutano sia nell'impiego per usi di benessere, sia nello sport e nel fitness.

3.2 Utilizzo

Messa in funzione

- Fissare il rivestimento **2** con le fasce in velcro del cuscino massaggiante. Nello stesso semplice modo è possibile estrarre il pratico rivestimento per un semplice lavaggio. È possibile utilizzare il cuscino anche senza rivestimento, ma risulterà più scomodo.
- Posizionare il cuscino massaggiante shiatsu davanti allo schienale di una sedia alta e fissarlo sul retro con l'apposita fascia **5**. Assicurarsi che lo schienale sia sufficientemente alto, per rendere stabile il cuscino. Porre il cuscino su una superficie adatta (p.es. sdraio, divano) per poter massaggiare le gambe.
- Inserire la spina di alimentazione **4** nella presa. Sincerarsi che la presa rimanga ben accessibile.
- Sedersi ora sul cuscino per massaggio Shiatsu, poggiarvi delicatamente la schiena e prendere confidenza con le funzioni dell'apparecchio.
- Sedersi comodamente, in posizione eretta. Assicurarsi di sedere al centro del sedile, in modo che le testine di massaggio **1** possano muoversi a sinistra e a destra della colonna vertebrale.

Utilizzo dell'apparecchio

Il cuscino massaggiante shiatsu **MPD** è dotato di una doppia funzione di massaggio riflessogeno (shiatsu) e di calore, per un trattamento mirato. La funzione di calore può essere usata solo assieme al massaggio shiatsu. Non utilizzare l'apparecchio per più di 15 minuti. Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo. Eseguire le impostazioni con l'interruttore **3**.

Interruttore **3**

Comandare l'apparecchio mediante l'interruttore **3** sul lato dell'apparecchio.

Le posizioni dell'interruttore "I" e "II" attivano le funzioni:

- Posizione **I**: massaggio shiatsu attivato
le testine di massaggio oscillano
- Posizione **II**: massaggio shiatsu e funzione termica attivati
le testine di massaggio oscillano, contemporaneamente viene emesso calore dalle testine di massaggio illuminate
- Posizione **0**: apparecchio disattivo



Non utilizzare l'apparecchio per il massaggio per più di 15 minuti. Un uso prolungato dell'apparecchio può portare a una sovrastimolazione dei muscoli e quindi non a un rilassamento, ma a una contrazione muscolare.



Per evitare un surriscaldamento dell'apparecchio, non utilizzare l'apparecchio per più di 15 minuti. Prima di riutilizzare l'apparecchio, lasciarlo prima raffreddare almeno 15 minuti.



È possibile disattivare in qualsiasi momento il massaggio portando l'interruttore **3 in posizione 0.**

4.1 Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi che sia spento e che la spina non sia inserita nella presa di alimentazione elettrica. Fare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire il cuscino per massaggio shiatsu con un panno morbido inumidito leggermente con una soluzione di sapone neutro. Non impiegare in alcun caso detersivi aggressivi, spazzole dure, benzina, solventi o alcool. Asciugare il cuscino con un panno morbido pulito.
- Per pulire l'apparecchio non immergerlo mai in acqua e fare attenzione che né acqua né umidità penetrino nell'apparecchio.
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.

4.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

4.3 Dati tecnici

Nome e modello	:	MEDISANA Cuscino per massaggio shiatsu MPD
Alimentazione elettrica	:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Potenza assorbita	:	ca. 30 W
Durata di funzionamento	:	max 15 minuti
Condizioni di esercizio	:	solo in ambienti asciutti
Condizioni di stoccaggio	:	fresco e asciutto
Dimensioni (L x P x A)	:	ca. 37,5 x 37 x 11,5 cm
Peso	:	ca. 2,95 kg
Lunghezza del cavo di alimentazione	:	ca. 2,2 m
Numero di articolo	:	88908
Codice EAN	:	40 15588 88908 0



Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

IT

5 Garanzia

MEDISANA[®]
home of wellness

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separatamente.



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clase de protección II



Número de LOTE



Fabricante



Indicaciones de seguridad

alimentación de corriente

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente sólo cuando el aparato está apagado.
- Mantenga el cable y el aparato alejado de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor con las manos húmedas o mojadas o si se encuentra en contacto con el agua.
- Si el aparato se ha caído al agua, no intente sacarlo sin haberlo desenchufado antes.
- Retire siempre el enchufe de la toma cuando haya terminado de utilizarlo.
- Para desconectar el aparato de la red, no tire nunca del cable de alimentación, sino que ¡tire siempre del enchufe macho!
- No sujete el aparato por el cable ni retuerza o tire del mismo.
- Observar que el cable no provoque tropiezos. No hay que doblarlo, apriarlo ni retorcerlo.

casos especiales de personas

- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- La superficie del aparato se calienta. Las personas sensibles al calor deben tener cuidado al usar el aparato.
- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- No utilice la almohadilla de masaje **MPD** o utilícelo después de haber consultado a su médico si
 - está embarazada,
 - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
 - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, diabetes, trombosis, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando está conectado a la red eléctrica.
- Tenga cuidado al aplicar calor. No utilizarlo en caso de deficiencias circulatorias o en zonas insensibles al calor. **¡Existe peligro de quemaduras!**
- Consulte a su médico si tiene dudas terapéuticas sobre el uso del cojín de masaje.
- En caso de dolores indeterminados si está bajo tratamiento médico o si utiliza aparatos médicos, consulte a su médico antes de utilizar el cojín de masaje.
- Está prohibido usar este aparato en los casos siguientes:
 - en niños,
 - en animales,
 - mientras duerme,
 - en un vehículo,

- cuando se estén ingiriendo medicamentos que reduzcan la capacidad de reacción (por ej., analgésicos, alcohol).

antes de usar el aparato

- Compruebe si el cable y el cojín de masaje presentan daños antes de cada uso. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice el aparato si el aparato o el cable de alimentación están defectuosos, si el aparato no funciona perfectamente, si se ha caído al suelo o al agua. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- La cremallera del dispositivo de masaje no debe abrirse. Sólo sirve para los trabajos de producción.

uso del aparato



El aparato está destinado exclusivamente para el uso en el ámbito doméstico y no para fines industriales o médicos. En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el cojín de masaje.



Utilice el cojín de masaje sólo en espacios cerrados.



No utilice el cojín de masaje en espacios húmedos (p. ej. en baños o duchas).

- Utilice el cojín de masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- La duración máxima de uso es de 15 minutos. Deje enfriar el dispositivo al menos 15 minutos antes de volver a utilizarlo.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No utilice nunca el aparato debajo de mantas o cojines.
- Para masajear la espalda, utilice la almohadilla únicamente en posición vertical. Para masajear las piernas, colóquelas cómodamente sobre la almohadilla tumbada.
- No se siente nunca aplicando todo su peso sobre las piezas móviles del aparato y no apoye ningún objeto sobre ellas.
- No bloquee el aparato y no introduzca ninguna parte del cuerpo (especialmente los dedos) entre los cabezales de masaje rotantes y sus elevaciones en el aparato.
- Para evitar quedarse enganchado entre los cabezales de masaje, no se apoye en la almohadilla de masaje mientras usted o el aparato cambian de posición.
- Asegúrese de que todas las piezas móviles puedan moverse libremente en todo momento.

ES

1 Indicaciones de seguridad / 2 Informaciones interesantes

mantenimiento y limpieza

- El aparato está exento de mantenimiento.
- Usted únicamente podrá realizar los trabajos de limpieza del aparato. En caso de avería, no intente reparar el aparato usted mismo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía. Póngase en contacto con su establecimiento especializado y haga reparar el aparato únicamente por los centros de servicio.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- No sumerja el aparato en agua o en cualquier otra sustancia líquida.
- Si a pesar de ello penetrara alguna sustancia líquida en el aparato desconecte inmediatamente el cable de red.



¡No lavar!

¡No limpiar en seco!

2 Informaciones interesantes

¡Muchas gracias!

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!

Con el cojín de masaje de Shiatsu **MPD** ha adquirido usted un producto de calidad de **MEDISANA**. Este aparato está diseñado para masajear la espalda y las piernas. Para que pueda disfrutar mucho tiempo de su cojín de masaje de Shiatsu **MPD** de **MEDISANA** y obtener los beneficios esperados, recomendamos que lea muy atentamente las presentes instrucciones de mantenimiento y funcionamiento.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno.

En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 **MEDISANA** Cojín de masaje de Shiatsu **MPD**
- 1 Forro
- 1 Manual de instrucciones

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de!

2.2 ¿Qué es el masaje Shiatsu?

Shiatsu, un tipo de masaje que se aplica ejerciendo presión con los dedos, forma parte de las técnicas de masaje más importantes, como el drenaje linfático manual o el masaje de zonas reflejas. Esta forma de terapia corporal desarrollada en Japón deriva del masaje tradicional chino. Con suaves contactos y una presión agradable se despierta la energía de vivir y se hace que fluya. El objetivo de este masaje es, tanto eliminar las tensiones en los músculos, como armonizar cuerpo y psique con un flujo óptimo de la energía vital.

2.3 ¿Cómo funciona la almohadilla de masaje de Shiatsu de MEDISANA?

Con su almohadilla de masaje Shiatsu **MEDISANA MPD** tiene a su disposición un moderno aparato de genuino masaje Shiatsu para la espalda y las piernas. La almohadilla de masaje Shiatsu **MEDISANA MPD** dispone de cuatro cabezales de masaje dobles con oscilación tridimensional **1** para masajear la espalda y las piernas. Además el aparato está equipado con una función de calor conmutable en los cabezales de masaje. Esta combinación única de masaje Shiatsu intensivo y radiación térmica permite un uso eficaz y relajante de la almohadilla de masaje.

3 Aplicación

3.1 Aplicación

El empleo del cojín de masaje Shiatsu favorece el bienestar después de un día estresante. El efecto del masaje se muestra especialmente adecuado en los tratamientos de la musculatura agorrotada y cansada. Para superar el estrés diario, el aparato le ofrece un agradable relax. Los masajes favorecen el bienestar, tanto para el deporte como para la condición física.

3.2 Funcionamiento

Puesta en servicio

- Fije el forro **2** con ayuda de las franjas de cinta de velcro situadas en la almohadilla de masaje. Igual de sencillo es retirar el forro para limpiarlo fácilmente. También puede utilizar la almohadilla sin el forro protector, aunque la sensación no será tan suave.
- Coloque la almohadilla de masaje Shiatsu delante del respaldo de una silla o sillón alto y fíjela con la cinta de velcro **5** de la parte trasera. Asegúrese de que el respaldo sea suficientemente alto para poder sujetar toda la almohadilla. También puede colocar la almohadilla tumbada sobre una superficie adecuada (p. ej., una tumbona o sofá) para masajear sus piernas.
- Introduzca el enchufe de alimentación **4** en la toma de corriente. Observe que ésta permanezca accesible.
- Siéntese delante de la almohadilla de masaje Shiatsu, presione suavemente su espalda contra ella y aprenda a manejar las funciones del aparato.
- Siéntese de forma cómoda y erguida. Asegúrese de estar sentado en el centro de forma que los cabezales de masaje **1** puedan moverse a izquierda y derecha de la columna vertebral.

Manejo del aparato

La almohadilla de masaje Shiatsu **MPD** tiene dos funciones para un tratamiento de masaje preciso, masaje por presión con los dedos (Shiatsu) y calor. La función de calor sólo puede utilizarse junto con el masaje Shiatsu. No utilice el aparato por más de 15 minutos. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo. Los ajustes se realizan con el interruptor **3**.

Interruptor **3**

El aparato se maneja con el interruptor **3** en el lateral del aparato.

Las posiciones "I" y "II" del interruptor determinan el ajuste de las funciones:

- Posición del interruptor **I**: masaje Shiatsu conectado
los cabezales de masaje oscilan
- Posición del interruptor **II**: masaje Shiatsu y calor conectados
los cabezales de masaje oscilan y simultáneamente se irradia calor a través de los cabezales iluminados
- Posición del interruptor **0**: aparato desconectado



No utilice el aparato de masaje más de 15 minutos. Un masaje más prolongado puede producir una estimulación excesiva de los músculos y, por tanto, un agarrotamiento en lugar de relajación.



Para evitar un sobrecalentamiento del aparato, la duración máxima de una aplicación debe ser de 15 minutos.. Deje enfriar el dispositivo al menos 15 minutos antes de volver a utilizarlo.



El masaje puede interrumpirse en cualquier momento empujando el interruptor **3 a la posición 0.**

4.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato asegúrese de que esté apagado y de que el cable de red no esté conectado a ningún enchufe. Deje enfriar el dispositivo.
- El cojín de masaje Shiatsu sólo se debe limpiar con un paño suave ligeramente humedecido con jabón neutro. No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza agresivos, cepillos fuertes, disolventes, bencina, diluyentes o alcohol. Seque el cojín con un paño suave y limpio.
- No sumerja nunca el dispositivo en agua y tenga cuidado de que no se infiltre agua u otros líquidos en su interior.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderézelo.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.

Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.

Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3 Datos técnicos

Nombre y modelo	: MEDISANA Almohadilla de masaje de Shiatsu MPD
Suministro eléctrico	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Consumo de potencia	: aprox. 30 W
Tiempo de funcionamiento	: máx. 15 minutos
Condiciones de funcionamiento	: sólo en espacios secos
Condiciones de almacenaje	: en un lugar seco y fresco
Dimensiones (L x A x A)	: aprox. 37,5 x 37 x 11,5 cm
Peso	: aprox. 2,95 kg
Longitud del cable de alimentación	: aprox. 2,2 m
Número de artículo	: 88908
Numeración europea	: 40 15588 88908 0



Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

ES

5 Garantía

MEDISANA[®]
home of wellness

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANIA
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



AVISO

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classe de protecção II



Número de lote



Fabricante

PT

1 Avisos de segurança

MEDISANA[®]
home of wellness



Avisos de segurança

para a alimentação de corrente

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Insira a ficha eléctrica na tomada apenas quando o aparelho se encontra desligado.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados de superfícies quentes, da humidade e de líquidos. Nunca segure a ficha de rede ou o interruptor de rede com mãos molhadas ou húmidas ou se estiver com os pés dentro de água.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído para dentro da água. Retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Após a utilização, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede eléctrica, nunca puxe pelo cabo eléctrico, mas sempre pela ficha perto da tomada.
- Não transporte, puxe ou rode o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Tenha atenção para que não se tropece no cabo. Ele não deve ficar dobrado, esmagado ou torcido.

para pessoas especiais

- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A superfície do aparelho está quente. É imprescindível que as pessoas sensíveis ao calor tenham cuidado ao utilizar o aparelho.
- Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.
- Deverá prescindir de um tratamento com a almofada de massagem **MPD**, respectivamente consultar primeiro o seu médico, se
 - existir uma gravidez,
 - tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes electrónicos,
 - sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, diabetes, trombose, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebites.
- Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- Cuidado na utilização do calor. Não utilizar em caso de quebras de tensão ou em locais insensíveis ao calor. **Existe perigo de queimaduras!**
- Consulte o seu médico se tiver dúvidas terapêuticas sobre a utilização da almofada de massagem.
- Em caso de dores inexplicáveis, se estiver sob tratamento médico e/ou de aparelhos médicos, consulte o seu médico antes de utilizar a almofada de massagem.
- A utilização do aparelho está interdita nos seguintes casos:
 - quando utilizado em crianças,
 - quando utilizado em animais,
 - durante o sono,
 - no automóvel,

- em caso de ingestão de substâncias que possam, de alguma forma, reduzir a capacidade de reacção (como sendo analgésicos, bebidas alcoólicas).

antes da utilização do aparelho

- Antes de cada aplicação, verifique cuidadosamente o cabo e a almofada de massagem em relação a danos. Um aparelho com falhas não pode ser colocado em funcionamento.
- Não utilize o aparelho quando o mesmo ou o cabo de alimentação apresentar danos, quando não funcionar correctamente e quando caiu no chão ou na água. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Não é permitida a abertura do fecho do aparelho de massagem. Destina-se somente para efeitos de produção.

para a utilização do aparelho



O aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não para fins comerciais ou para a utilização na área medicinal. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização da almofada de massagem.



Utilize a almofada de massagem apenas em espaços fechados!



Não utilize a almofada de massagem em espaços húmidos (p.ex. durante o banho ou duche).

- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- O tempo de funcionamento máximo para uma aplicação é de 15 minutos. Deixe o aparelho arrefecer durante pelo menos 15 minutos antes de o reutilizar.
- Evite o contacto do aparelho com objectos pontiagudos ou afiados.
- Nunca posicione ou utilize o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou outras fontes de calor.
- Nunca utilize o aparelho debaixo de cobertores e almofadas.
- Para massajar as costas, a almofada deve ser accionada na posição vertical. Para massajar as pernas, coloque as pernas numa posição confortável sobre a almofada colocada na horizontal.
- Nunca sente ou apoie todo o seu peso em peças móveis, nem as utilize como suporte para quaisquer outros objectos.
- Não bloqueie o aparelho e não coloque nenhuma parte do corpo, sobretudo os dedos, entre as cabeças de massagem em rotação ou respectivas saliências no aparelho.
- Para evitar ficar preso entre as cabeças de massagem, não se encostre à almofada de massagem enquanto estiver a modificar a sua posição ou a do aparelho.
- Certifique-se de que todas as peças móveis se movem livremente.

PT

1 Avisos de segurança / 2 Informações gerais

para a manutenção e limpeza

- O aparelho não requer manutenção.
- Você apenas deve realizar trabalhos de limpeza no aparelho. Em caso de falhas, não tente reparar o aparelho, pois, caso contrário, qualquer direito à garantia perde a sua validade. Consulte o seu revendedor especializado e mande reparar o aparelho pelo serviço de assistência.
- Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou o assento de massagem ou o aparelho de comando tiver caído ou ficado húmido. Para evitar situações perigosas, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Se alguma vez penetrar água no aparelho, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.



Não lavar!

Não limpar com agentes químicos!

2 Informações gerais

Muito obrigada

Obrigado pela sua confiança e parabéns!

Com a almofada de massagem de Shiatsu **MPD**, adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Este aparelho destina-se a massajar as costas e as pernas. Para que possa obter o resultado pretendido e desfrutar durante muito tempo da sua almofada de massagem de Shiatsu **MPD** da **MEDISANA**, recomendamos que leia cuidadosamente as indicações seguintes para a utilização e a conservação do aparelho.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 **MEDISANA** Almofada de massagem de Shiatsu **MPD**
- 1 Forra
- 1 Manual de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



ADVERTÊNCIA

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

2.2 O que é uma massagem Shiatsu?

O Shiatsu é uma forma de massagem de acupressura e, tal como a drenagem linfática manual e a massagem das zonas de reflexo, pertence às técnicas de massagem mais importantes. Esta forma de terapia física desenvolvida no Japão tem origem na massagem chinesa tradicional. Por meio de toques suaves e pressão agradável, a energia vital é estimulada e começa a fluir pelo corpo. O objectivo desta massagem é aliviar as tensões, bem como harmonizar o corpo e a mente por meio do fluxo ideal da energia vital.

2.3 Como funciona a almofada de massagem Shiatsu da MEDISANA?

Com a sua almofada de massagem Shiatsu **MPD** da **MEDISANA**, você dispõe de um aparelho moderno para uma verdadeira massagem Shiatsu na área das costas e das pernas. A almofada de massagem **MPD** da **MEDISANA** dispõe de quatro cabeças de massagem duplas, oscilantes e tridimensionais **1** para aplicação de uma massagem Shiatsu nas costas e nas pernas. Adicionalmente, o aparelho está equipado com uma função de aquecimento nas cabeças de massagem. Esta combinação única de massagem de Shiatsu intensa e de emissão de calor permite que a almofada de massagem tenha uma aplicação eficaz e relaxante.

3 Aplicação

3.1 Aplicação

A utilização da almofada de massagem de Shiatsu estimula o bem-estar após um dia cansativo. O efeito de massagem demonstra ser especialmente eficaz no tratamento de musculatura contraída e tecidos enfraquecidos. Para superar o stress diário, o aparelho oferece-lhe uma descontração agradável e adicional. As massagens apoiam tanto no tratamento de bem-estar, como no desporto e na condição física.

3.2 Operação

Colocação em funcionamento

- Fixe a forra **2** à almofada de massagem com a ajuda das fitas de velcro. A remoção da forra, de fácil tratamento, para efeitos de limpeza é igualmente simples. Pode utilizar a almofada sem a forra de protecção, apesar de esta ficar com um toque mais "rijo".
- Coloque a almofada para massagem Shiatsu à frente de um cadeira de costas altas ou das costas de uma poltrona e fixe-a com as fitas de velcro **5** na face posterior. Certifique-se de que as costas são suficientemente altas para suportar toda a almofada. Alternativamente, coloque a almofada numa superfície adequada (p. ex. numa chaise-longue, sofá) que lhe permita massajar as pernas.
- Insira a ficha **4** na tomada eléctrica. Tenha atenção para que a ficha esteja sempre bem acessível.
- Sente-se, agora, à frente da almofada de massagem Shiatsu, pressione as suas costas com suavidade contra a almofada e familiarize-se com as funções do aparelho.
- Sente-se numa posição confortável e direita. Certifique-se de que está sentado ao centro do coxim, para que as cabeças de massagem **1** se possam mover, do lado esquerdo e direito da coluna vertebral.

Operar o aparelho

A almofada de massagem Shiatsu **MPD** possui duas funções para uma massagem localizada, massagem de acupressura (Shiatsu) e calor. A função de calor pode ser utilizada em conjunto com a massagem Shiatsu. Não utilize o aparelho durante mais de 15 minutos. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de voltar a utilizar o mesmo. As regulações são efectuadas através do interruptor ③.

Interruptor ③

O aparelho é comandado através do interruptor ③, na face lateral do aparelho.

As posições de interruptor "I" e "II" determinam a regulação da função:

- Posição do interruptor I: Massagem Shiatsu activada
as cabeças de massagem oscilam
- Posição do interruptor II: Massagem Shiatsu e aquecimento ligados
as cabeças de massagem começam a oscilar, procedendo as cabeças de massagem iluminadas à função de irradiação de calor
- Posição do interruptor 0: aparelho desligado



Não utilize o aparelho de massagem durante mais de 15 minutos. Uma utilização do aparelho em tempo superior pode provocar uma sobre-estimulação muscular ou originar contracções musculares ao invés do pretendido relaxamento.



Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, o período de funcionamento máximo da aplicação é de 15 minutos. Deixe o aparelho arrefecer durante pelo menos 15 minutos antes de o reutilizar.



A massagem pode ser terminada a qualquer momento, comutando o interruptor ③ para a posição 0.

4.1 Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o aparelho está desligado e que a ficha de rede está retirada da tomada. Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe a almofada de massagem Shiatsu com um pano macio e ligeiramente humedecido com detergente suave. Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, escovas fortes, solventes, gasolina, diluente ou álcool. Seque a almofada friccionando-o com um pano macio e limpo.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para o limpar e certifique-se de que não penetra água nem outros líquidos no interior do aparelho.
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.

4.2 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

4.3 Dados técnicos

Nome e modelo	:	MEDISANA Almofada de massagem de Shiatsu MPD
Alimentação de corrente	:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Consumo de energia	:	aprox. 30 W
Duração de funcionamento	:	máx. 15 minutos
Condições de funcionamento	:	apenas em divisões secas
Condições de armazenagem	:	seco e fresco
Dimensões (C x L x A)	:	aprox. 37,5 x 37 x 11,5 cm
Peso	:	aprox. 2,95 kg
Comprimento do cabo de alimentação	:	aprox. 2,2 m
Artigo nº	:	88908
Code EAN	:	40 15588 88908 0



Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a alterações técnicas e estéticas.

PT

5 Garantia

MEDISANA[®]
home of life

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
 - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANHA
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II



LOT-nummer



Producent



Veiligheids- maatregelen

over de stroomvoorziening

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Steek de stekker alleen in het stopcontact, als het apparaat uitgeschakeld is.
- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hitte, hete oppervlakken, vocht en vloeistof. Pak de netstekker of de netschakelaar nooit vast met natte resp. vochtige handen of als u in het water staat.
- Grijp niet naar een apparaat dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de netstekker los.
- Het apparaat moet zo worden aangesloten, dat de netstekker vrij toegankelijk is.
- Trek na gebruik de netstekker altijd onmiddellijk uit het stopcontact.
- Om het apparaat van het elektrisch net af te sluiten, moet u nooit aan de voedingskabel trekken, maar altijd aan de stekker!
- Draag, trek of draai het apparaat nooit met het netsnoer.
- Let erop dat de kabels niet tot struikelval worden. Ze mogen niet worden geknikt, noch gekneld noch verdraaid.

voor bijzondere personen

- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Het toestel heeft een heet oppervlak. Personen die gevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het toestel.
- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- Het is raadzaam het massagekussen **MPD** niet te gebruiken resp. eerst contact met uw arts op te nemen, indien
 - er een zwangerschap is vastgesteld,
 - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
 - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, diabetes, trombose, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- Wees voorzichtig bij toepassing van warmte. Niet bij een zwakke bloedcirculatie of op hitte-ongevoelige plaatsen gebruiken. **Er bestaat gevaar brandwonden op te lopen!**
- Consulteer uw dokter als u therapeutische vragen hebt voor de toepassing van het massagekussen.
- Bij pijn waarvan de oorzaak onbekend is, als u zich onder medische behandeling bevindt en/of medische apparaten gebruikt, consulteert u best uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.

- In de volgende gevallen is het gebruik van het toestel verboden:
 - bij kinderen, - bij dieren,
 - als u slaapt, - in het voertuig,
 - bij de inname van middelen die het reactievermogen vertragen (bijv. pijnstillers, alcohol).

voor gebruik

- Controleer de kabel en het massagekussen voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het apparaat niet als het apparaat of het snoer beschadigd is, als het niet overtuigend functioneert, als het naar beneden of in het water gevallen is. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- De ritssluiting aan het massagetoestel mag niet geopend worden. Hij dient alleen voor productierelevante doeleinden.

voor het gebruik van het apparaat



Het toestel is alleen bedoeld voor gebruik in de huishouding en niet voor industriële doeleinden of in de medische sector. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.



Gebruikt het massagekussen enkel in gesloten ruimten!



Gebruik het massagekussen niet in vochtige vertrekken (b.v. bij het baden of douchen).

- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- De maximale bedrijfsduur voor een toepassing bedraagt 15 minuten. Laat het toestel minstens 15 minuten afkoelen voor u het opnieuw gebruikt.
- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Gebruik het toestel nooit onder dekens en kussens.
- Voor de massage van de rug mag u het kussen alleen rechtop staand gebruiken. Voor de massage van de benen legt u de benen op het plat liggende kussen.
- Ga nooit met het volledige gewicht zitten of staan op de bewegende delen van het toestel en plaats er geen voorwerpen op.
- Blokkeer het toestel niet en breng geen lichaamsdelen, vooral uw vingers, tussen de roterende massagekoppen en de verhevenheden in het toestel.
- Om te verhinderen dat u tussen de massagekoppen ingeklemd raakt, mag u niet tegen het massagekussen leunen terwijl u uw positie of deze van het toestel verandert.
- Zorg ervoor dat alle bewegende delen altijd vrij kunnen bewegen.

NL

1 Veiligheidsmaatregelen / 2 Wetenswaardigheden

voor onderhoud en reiniging

- Het toestel is onderhoudsvrij.
- U mag aan het apparaat enkel reinigingswerkzaamheden uitvoeren. Repareer het apparaat in het geval van storingen niet zelf, omdat hierdoor de garantie vervalt. Vraag uw vakhandel en laat de reparaties alleen door de service verrichten.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt, als het kussen of het bedieningsapparaat op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Indien er toch per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, koppel dan onmiddellijk het netsnoer los van de wandcontactdoos.



Niet wassen!

Niet chemisch reinigen!

2 Wetenswaardigheden

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!

Met het shiatsu-massagekussen **MPD** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft. Dit toestel is voor de massage van de rug en de benen bestemd. Om het gewenste resultaat te behalen en echt lang plezier van uw **MEDISANA** shiatsu-massagekussen **MPD** te hebben, adviseren wij u, de onderstaande aanwijzingen voor gebruik en onderhoud zorgvuldig te lezen.

2.1 Omvang van de levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-massagekussen **MPD**
- 1 Hoes
- 1 Gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terecht komt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

2.2 Wat is shiatsu- massage?

Shiatsu, een vorm van vingerdrukmassage, behoort tot de belangrijke massagetechnieken, zoals de manuele lymfedrainage en de reflexzonemassage. Deze in Japan ontwikkelde vorm van lichaamtherapie is uit de traditionele chinese massage ontstaan. Door zachte aanrakingen en weldoende druk wordt de levensenergie gewekt en tot stromen gebracht. Doel van de massage is om zowel spanningen los te maken en door een geoptimaliseerde stroom van de levensenergie lichaam en geest te harmoniseren.

2.3 Hoe functioneert het shiatsu- massagekussen van MEDISANA?

Met uw **MEDISANA** shiatsu-massagekussen **MPD** beschikt u over een modern toestel voor echte shiatsu-massage van de rug en aan de benen. Het **MEDISANA** shiatsu-massagekussen **MPD** beschikt over vier driedimensionaal trillende dubbele massagekoppen **1** voor de shiatsu-massage van de rug en de benen. Bovendien is het toestel uitgerust met een inschakelbare opwarmfunctie in de massagekoppen. De unieke combinatie van intensieve shiatsu-massage en warmtestraling maakt met het massagekussen een doeltreffende en ontspannende toepassing mogelijk.

3 Het Gebruik

3.1 Toepassen

Het gebruik van het shiatsu massagekussen bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. Het massage-effect blijkt van bijzonder groot nut te zijn bij het behandelen van een verkrampd spierstelsel en vermoeid weefsel. Bij het overwinnen van dagelijkse stress biedt u het toestel een aangename ontspanning. De massages ondersteunen u zowel bij uw inzet voor welzijn als ook bij sport en fitness.

3.2 Werking

Ingebruikneming

- Bevestig de hoes **2** met behulp van de klittenbandstroken aan het massagekussen. Even eenvoudig kan de onderhoudsvriendelijke hoes afgenomen worden om gereinigd te worden. U kunt het kussen ook zonder de hoes gebruiken; maar dan wordt het kussen wel als "harder" ervaren.
- Plaats het shiatsu-massagekussen voor een hoge stoel- of bankleuning en bevestig het met de klittenband **5** aan de achterkant. Zorg voor een voldoende hoge rugleuning om het hele kussen steun te geven. Naar keuze legt u het kussen zo op een geschikt oppervlak (bijv. ligbank, sofa) om uw benen te laten masseren.
- Steek de netstekker **4** in het stopcontact. Let er wel goed op dat deze goed toegankelijk blijft.
- Ga nu voor het shiatsu-massagekussen zitten, druk uw rug er zachtjes tegen en maak u met de functies van het toestel vertrouwd.
- Zit comfortabel en recht. Zorg ervoor dat u in het midden zit, zodat de massagekoppen **1** zich links en rechts van de wervelkolom kunnen bewegen.

Toestel bedienen

Het shiatsu-massagekussen **MPD** heeft twee functies voor een doelgerichte massagebehandeling, vingerdrukmassage (shiatsu) en warmte. De opwarmfunctie kan alleen samen met de shiatsu-massage gebruikt worden. Gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten achtereen. Laat het apparaat altijd eerst volledig afkoelen, voor u het weer gebruikt. Uw instellingen voert u met de schakelaar **3** uit.

Schakelaar **3**

Het toestel bedient u met de schakelaar **3** aan de zijkant van het toestel.

De schakelaarposities "I" en "II" bepalen de instelling van de functie:

- Schakelaarpositie **I**: shiatsu-massage ingeschakeld
de massagekoppen trillen
- Schakelaarpositie **II**: shiatsu-massage en verwarming ingeschakeld
de massagekoppen trillen, tegelijk wordt warmte via de verlichte massagekoppen afgestraald
- Schakelaarpositie **0**: toestel uitgeschakeld



Gebruik het massagetoestel niet langer dan 15 minuten.
Een langere toepassing van het toestel kan tot overstimulering van de spieren en zo tot verkramping in de plaats van ontspanning leiden.



Om een oververhitting van het toestel uit te sluiten, bedraagt de maximale bedrijfsduur voor een toepassing 15 minuten. Laat het toestel minstens 15 minuten afkoelen voor u het opnieuw gebruikt.



De massage kan altijd door het schuiven van de schakelaar **3** op positie 0 beëindigd worden.

4.1 Reiniging en onderhoud

- Koppel het netsnoer los van de wandcontactdoos en schakel het instrument uit voordat u het reinigt. Laat u het apparaat afkoelen.
- Het Shiatsu massagekussen reinigt u alleen met een zachte doek, die u met een mild zeepsopje licht bevochtigt. Gebruikt u in geen geval agressieve reinigingsmiddelen, sterke borstels, oplosmiddelen, benzine, verdunners of alcohol. Wrijft u het kussen met een schone zachte doek droog.
- Dompel het toestel om te reinigen nooit onder in water en zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof in het toestel dringt.
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit in de war is.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

4.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.3 Technische gegevens

Benaming en model	: MEDISANA Shiatsu-massagekussen MPD
Stroomtoevoer	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Opgenomen vermogen	: ca. 30 W
Gebruiksduur	: max. 15 minuten
Gebruiksomstandigheden	: alleen in droge ruimtes
Opbergvoorwaarden	: droog en koel
Afmetingen (L x B x H)	: ca. 37,5 x 37 x 11,5 cm
Gewicht	: ca. 2,95 kg
Netkabel lengte	: ca. 2,2 m
Artikelnummer	: 88908
EAN-nummer	: 40 15588 88908 0



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

NL 5 Garantie**MEDISANA**
home of wellness**Garantie en
reparatie-
voorwaarden**

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoordelijkheid voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

Kuvan selitys



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



VAROITUS

Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



HUOMIO

Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



OHJE

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



Kotelointiluokka II



LOT-numero



Laatija

**virransyöttö****Turvallisuusohjeita**

- Ota huomioon, että tyyppikilvessä mainittu sähköjännite vastaa verkovirtaasi, ennen kuin liität laitteen virransyöttöön.
- Työnnä verkkopistoke pistorasiaan vain, kun laite on kytkettynä pois päältä.
- Pidä verkkojohto ja laite loitolla kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä. Älä ikinä koske verkkopistoketta tai verkkokytkintä, kun ne ovat vedessä, tai märin tai kostein käsin.
- Älä tartu veteen pudonneeseen laitteeseen. Irrota verkkopistoke heti.
- Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina heti käytön jälkeen.
- Irrottaaksesi laitteen sähköverkosta älä koskaan vedä verkkojohdosta, vaan aina verkkopistokkeesta!
- Älä kanna, vedä tai kierrä laitetta verkkojohdosta.
- Huomioi, ettei johto aiheuta kompastumisvaaraa. Sitä ei saa taittaa, jumittaa tai kiertää.

tietyt henkilöt

- Tätä laitetta ei ole tarkoitus antaa sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Laitteen pinta on kuuma. Kuumuudelle herkkien ihmisten tulee olla varovaisia laitteen käytön kanssa.
- Älä käytä tätä laitetta tukemaan tai korvaamaan lääkinnällisiä hoitoja. Krooniset vaivat ja oireet saattavat jopa pahentua.
- Älä käytä **MPD** hierontalaitetta ainakaan ennen kuin olet keskustellut lääkärin kanssa, jos olet
 - raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
 - keinoniveliä tai elektronisia implantteja,
 - jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairauksista: verenkiertohäiriöitä, diabetes, tromboosi, suonikohjuja, avoimia haavoja, ruhjeita, haavaumia iholla, laskimotulehduksia.
- Jos tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämuksavalta, lopeta käyttö välittömästi ja keskustele lääkärisi kanssa tästä.
- Älä jätä laitetta vaille silmälläpitoa, kun se on liitetty sähköverkkoon.
- Käytä lämpöä varovaisesti. Älä käytä verenkiertohäiriöiden yhteydessä tai lämpöherkille alueille. **Palovammavaara!**
- Käännä lääkärisi puoleen, jos sinulla on Shiatsu-hierontatyynyn terapiakäyttöä koskevia kysymyksiä.
- Käännä lääkärisi puoleen ennen Shiatsu-hierontatyynyn käyttöä, jos tunnet selittämättömiä kipuja, olet lääkärin hoidossa ja/tai olet lääketieteellisten laitteiden käyttäjä.
- ILaitteen käyttäminen on kielletty seuraavissa tapauksissa:
 - lapset, - eläimet,
 - nukkuessa, - ajoneuvossa,
 - kun on nautittu aineita, jotka heikentävät reaktiokykyä (esim. kipulääkkeet, alkoholi).

ennen laitteen käyttöä

- Tarkasta johto ja hierontatyyny ennen jokaista käyttökertaa huolella vaurioiden varalta. Viallista laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos laite tai sen syöttöjohto ei ole moitteettomassa kunnossa, jos laite ei toimi moitteettomasti tai jos se on pudonnut tai joutunut veteen. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen.
- Hierontalaitteen vetoketjua ei saa avata. Se palvelee ainoastaan valmistus-tarkoituksia.

laitteen käyttö



Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä käytettäväksi kaupallisiin tarkoituksiin tai lääkinnällisellä alueella. Jos olet huolissasi terveydestäsi, keskustele lääkärin kanssa ennen hierontatyynyn käyttöä.



Käytä hierontatyynyä vain suljetuissa tiloissa!



Älä käytä hierontatyynyä kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).

- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen, takuu raukeaa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on verkkovirtaan liitettyä.
- Maksimikäyttöaika yhdellä käyttökerralla on 15 minuuttia. Anna laitteen jäähtyä vähintään 15 minuuttia ennen uutta käyttökertaa.
- Vältä laitteen kontaktia teräviin esineisiin.
- Älä koskaan aseta tai käytä laitetta suoraan sähköisen uunin tai muiden lämmönlähteiden vieressä.
- Älä käytä laitetta koskaan peittojen ja tyynyjen alla.
- Käytä tyynyä selän hierontaan ainoastaan pystyasennossa. Aseta jalat niiden hierontaa varten litteänä olevalle tyynylle.
- Älä istuudu tai asettaudu koskaan koko painollasi laitteen liikkuvien ovien päälle äläkä laita sen päälle mitään esineitä.
- Älä estä laitteen toimintaa äläkä aseta mitään ruumiinosaa, erityisesti sormiasi, pyörievien hierontapäiden ja niiden kohoumien väliin.
- Jotta et joutuisi puristuksiin hierontapäiden väliin, älä nojaa hierontatyynyyn, kun muutat omaa asentoasi tai laitteen asentoa.
- Huolehdi siitä, että kaikki liikkuvat osat pääsevät aina liikkumaan esteettömästi.

1 Turvallisuusohjeita / 2 Tietämisen arvoista

huolto ja puhdistus

- Laitetta ei tarvitse huoltaa.
- Saat itse ainoastaan puhdistaa laitteen. Jos laitteeseen tulee vikaa, älä korjaa sitä itse, muuten takuuvaatimukset eivät ole enää voimassa. Käänny kauppiasi puoleen ja anna ainoastaan huollon korjata laitetta.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johdon osissa vaurioita, jos se ei toimi oikein, jos alusta tai ohjauslaite ovat pudonneet tai kostuneet. Vaarojen välttämiseksi lähetä laite korjattavaksi huoltopisteeseen.
- Älä upota laitetta koskaan veteen tai muihin nesteisiin.
- Jos laitteeseen kuitenkin joutuu nestettä, irrota verkkopistoke välittömästi.



Ei saa pestä!

Ei kemiallista pesua!

2 Tietämisen arvoista

Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!
Hankkimasi Shiatsu-hierontatyyny **MPD** on **MEDISANA**n laatutuote. Tämä laite on tarkoitettu selän ja jalkojen hieromiseen.
Lue huolellisesti seuraavat käyttöä ja huoltoa koskevat ohjeet, niin **MEDISANA** Shiatsu-hierontatyyny **MPD** toimii tarkoituksenmukaisesti ja kestää pitkään.

2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita.
Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiasi tai huoltoliikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-hierontatyyny **MPD**
- 1 päällinen
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



VAROITUS

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!
On olemassa tukehtumisvaara!**

2.2 Mikä on shiatsu-hieronta?

Shiatsu on eräänlainen sormihierontatapa, joka kuuluu tärkeimpiin hieronta-tekniikoihin, kuten manuaalinen lymfahieronta ja vyöhyketerapia. Japanissa kehitetty kehoterapian laji periytyy perinteisestä kiinalaisesta hieronnasta. Pehmeä kosketus ja hyväatekevä painallus herättää elinenergian ja saa sen virtaamaan. Tämän hieronnan päämäärä on laukaista jännitystä ja harmonisoida elinenergian, kehon ja psyyken optimaalista virtausta.

2.3 Miten MEDISANAn Shiatsu-hieronta- tyyny toimii?

MEDISANAn Shiatsu-hierontatyyny **MPD** on moderni laite, joka on tarkoitettu selän alueen ja jalkojen aitoon Shiatsu-hierontaan.

MEDISANAn Shiatsu-hierontatyynyssä **MPD** on neljä kolmiulotteisesti värähtelevää kaksoishierontapäätä ❶ selän ja jalkojen Shiatsu-hierontaan. Tämän lisäksi laitteen hierontapäissä on mukaan kytkettävä lämmitystoiminto. Ainutlaatuinen intensiivisen Shiatsu-hieronnan ja lämpösäteilyn yhdistelmä tekee hierontatyynyn käytöstä vaikuttavaa ja rentouttavaa.

3 Käyttö

3.1 Käyttöalueet

Shiatsu-hierontatyynyn käyttö edesauttaa rentoutumista raskaan päivän jälkeen. Hieronta on avuksi erityisesti jumittuneita lihaksia ja väsynyttä kudosta käsiteltäessä. Päivittäisen stressin voittamisessa laite tarjoaa lisäksi miellyttävää rentoutumista. Hieronnat auttavat sinua sekä hyvän olon aikaansaamisessa että urheilussa ja kuntoilussa.

3.2 Käyttö

Käyttöönotto

- Kiinnitä päällinen ❷ hierontatyynyyn tarranauhasuikaleiden avulla. Aivan yhtä yksinkertaisesti helppohoitoinen päällinen voidaan ottaa pois helpompaa puhdistamista varten. Voit käyttää tyynyä myös ilman suojapäällistä; tällöin se tuntuu kuitenkin "kovemmalta".
- Sijoita Shiatsu-hierontatyyny tuolin tai nojatuolin korkeaa selkänöjää vasten ja kiinnitä se takaa tarranauhalla ❸. Huolehdi siitä, että selkänöjää on kyllin korkea tukeakseen koko tyynyä. Vaihtoehtoisesti voit asettaa tyynyn sopivalle pinnalle (esim. lepotuoli, sohva) jalkojesi hieromista varten.
- Työnnä verkkopistoke ❹ pistorasiaan. Varmista, että pistorasia on helpopääsyisessä paikassa.
- Istuudu nyt Shiatsu-hierontatyynyn eteen, paina selkäsi hellästi sitä vasten ja tutustu laitteen toimintoihin.
- Istu mukavasti ja pystyasennossa. Huolehdi siitä, että istut keskellä, jotta hierontapäät ❶ pääsevät liikkumaan selkärangan vasemmalla ja oikealla puolella.

Laitteen käyttö

Shiatsu-hierontatyynyssä **MPD** on kaksi toimintoa kohdistettuun hierontaan, sormenpäähierontaan (Shiatsu) ja lämmitykseen. Lämmitystoimintoa voi käyttää ainoastaan yhdessä shiatsu-hieronnan kanssa. Älä käytä laitetta kerrallaan 15 minuuttia pidempään. Anna laitteen aina jäähtyä riittävästi, ennen kuin käytät sitä uudelleen. Suorita säätö kytkimellä **3**.

Kytkin **3**

Käytä laitetta kytkimellä **3**, joka on laitteen sivulla.

Kytkimen asennot „I” ja „II” määrittävät toiminnan:

- Kytkimen asento **I**: Shiatsu-hieronta kytketty päälle
hierontapäät värähtelevät
- Kytkimen asento **II**: Shiatsu-hieronta ja lämmitys kytketty päälle
*hierontapäät värähtelevät, samanaikaisesti valaistut
hierontapäät säteilevät lämpöä*
- Kytkimen asento **0**: Laite pois päältä



Älä käytä hierontalaitetta yli 15 minuuttia.
Pidempi käyttö voi johtaa lihasten ylistimulointiin ja siten rentoutumisen sijaan kramppeihin.



Laitteen ylikuumentumisen estämiseksi maksimitoiminta-aika on käsittelyssä 15 minuuttia.
Anna laitteen jäähtyä vähintään 15 minuuttia ennen uutta käyttökertaa.



Hieronnan voi lopettaa milloin tahansa työntämällä kytkimen **3 asentoon 0.**

4.1 Puhdistus ja hoito

- Varmista ennen laitteen puhdistamista, että laite on kytketty pois päältä ja että verkkopistoke on vedetty irti pistorasiasta.
- Puhdista Shiatsu- hierontalaitetta ainoastaan pehmeällä liinalla, jonka voit kostuttaa miedolla saippualliuoksella. Älä käytä missään tapauksessa voimakkaita puhdistusaineita, karkeita harjoja, liuotainaineita, bensiniä, liuottimia tai alkoholia. Hankaa tyyny kuivaksi pehmeällä liinalla.
- Laitetta ei saa koskaan upottaa veteen puhdistusta varten. Huolehdi siitä, että laitteen sisään ei pääse vettä tai muuta nestettä.
- Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Laitetta on parasta pitää alkuperäisessä pakkauksessa ja säilyttää puhtaassa ja kuivassa paikassa.

4.2 Hävittämisohejeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.

Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	: MEDISANA Shiatsu-hierontatyyny MPD
Käyttövirta	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Tehonkulutus	: noin 30 W
Käytön kesto	: kork. 15 minuuttia
Käyttöolosuhteet	: ainoastaan kuivissa tiloissa
Säilytys	: kuivassa ja viileässä
Mitat (p x l x k)	: noin 37,5 x 37 x 11,5 cm
Paino	: noin 2,95 kg
Verkkojohdon pituus	: noin 2,2 m
Tuotenumero	: 88908
EAN koodi	: 40 15588 88908 0



Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

FI

5 Takuu


**Takuu- ja
korjausehdot**

Käännä takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvicioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakennosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
 - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.


MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
SAKSA
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring



Bruksanvisningen hör till apparaten. Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



VARNING

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



HÄNVISNING

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Skyddsklass II



LOT-nummer



Tillverkare



Säkerhets- hänvisningar

strömförsörjning

- Kontrollera att elspänningen som anges på typskylten stämmer överens med elspänningen på plats innan apparaten ansluts.
- Anslut endast nätkontakten till eluttaget när apparaten är avstängd.
- Håll nätkabeln och apparaten borta från värme, heta ytor, fukt och vätskor. Ta aldrig i nätkontakten eller nätbrytaren med våta eller fuktiga händer eller ståendes i vatten.
- Ta inte tag i en apparat som har ramlat i vattnet. Dra direkt ur nätkontakten.
- Dra alltid ut nätkontakten ur vägguttaget efter användning.
- Drag aldrig i sladden när apparaten ska skiljas från nätet utan håll vid dessa tillfällen alltid i kontakten!
- Bär, dra eller vrid aldrig apparaten i nätkabeln.
- Lägg kabeln så att man inte kan snubbla över den. Kabeln får inte böjas, klämmas fast eller vridas.

för speciella personer

- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
- Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Apparaterns yta blir mycket varm. Personer som är känsliga för värme måste vara försiktiga när de använder apparaten.
- Använd inte apparaten som stöd för eller ersättning av medicinsk behandling. Kroniska sjukdommar och symptom kan förvärras ytterligare.
- Ni bör undvika att använda massagekudden **MPD** eller först prata med Er läkare om:
 - Ni är gravid,
 - Ni har en pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat,
 - Ni lider av en eller flera av följande sjukdomar och besvär: genomblödningstörningar, diabetes, trombos, åderbrock, öppna sår, blåmärken, hudsprickor, veninflammationer.
- Behandlingen är smärtsam eller obekvä, avbryt massagen och tala med Er läkare.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Var försiktig vid användning av värmefunktionen. Använd den inte om du har cirkulationsproblem, använd den inte heller på värmekänsliga ställen.
- **Risk för brännskador!**
- Fråga din läkare om du har medicinska frågor angående användning av massagekudden.
- Fråga din läkare innan du använder massagekudden om du har oklara smärtor eller om du genomgår medicinsk behandling och/eller använder någon form av medicinsk utrustning.
- I följande fall får apparaten inte användas:
 - av barn,
 - på djur,
 - när man sover,
 - i fordon,
 - om man använder något medel som försämrar reaktionsförmågan (t.ex. värktabletter, alkohol).

innan apparaten används

- Kontrollera före varje användning kabeln och massagekudden så att de inte är skadade. En defekt apparat får inte användas.
- Använd inte apparaten om apparaten eller strömkabeln uppvisar skador eller om apparaten inte fungerar riktigt längre efter det att den ramlat ned på golvet eller i vattnet. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.
- Massageapparatsens dragkedja får inte öppnas. Den finns endast av tillverkningstekniska skäl.

vid användning av apparaten

Apparaten är enbart avsedd för användning i hushåll och inte för yrkesmässig användning eller inom det medicinska området. Om du är osäker på grund av hälsoskäl, måste du konsultera din läkare innan du använder massagekudden.



Använd massagekudden enbart i slutna rum!



Använd inte massagekudden i våtrum (t.ex. när du badar eller duschar).

- Använd apparaten endast till det den, enligt bruksanvisningen, är avsedd för.
- Vid annan användning förfaller garantin.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Den max inställbara användningstiden är 15 minuter. Låt apparaten svalna minst 15 minuter innan den används igen.
- Undvik att vidröra apparaten med spetsiga eller skarpa föremål.
- Lägg eller använd aldrig apparaten direkt bredvid ett elektriskt värmeelement eller andra värmekällor.
- Använd inte apparaten under täcken eller kuddar.
- Sitt alltid upprätt för att massera ryggen med kudden. Lägg benen över den liggande kudden för att massera benen.
- Stå inte eller sitt inte direkt på de rörliga delarna och lägg inga föremål på dem.
- Blockera inte apparaten och stick inte in några kroppsdelar, särskilt inte fingrarna, mellan de roterande massagehuvudena och tillhörande upphöjningar på apparaten.
- Luta dig inte med kroppen mot massagekudden när du ändrar din eller apparatens position; på så sätt förhindrar du att klämmas av apparaten.
- Se till att de rörliga delarna alltid kan röra sig fritt.

1 Säkerhetshänvisningar / 2 Värt att veta

underhåll och rengöring

- Produkten är underhållsfri.
- Du får endast rengöra apparaten själv. Försök inte reparera apparaten själv om det uppstår fel/störningar - garantin upphör då att gälla. Fråga återförsäljaren och låt endast ett serviceställe utföra reparationer.
- Använd inte apparaten om apparaten eller kabeln/ nätdelen uppvisar skador eller om apparaten inte fungerar riktigt längre efter det att massagesätet eller kontrollenheten har ramlat ned på golvet eller har blivit fuktiga. Lämna in apparaten till ett serviceställe för reparation, reparera den inte själv - risk för skador.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten eller i annan vätska.
- Dra genast ut kontakten om det skulle komma in vätska i apparaten.



Tvätta inte!

Kemtvätta inte!

2 Värt att veta

Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!
Med Shiatsu-massagekudden **MPD** har du valt en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. Apparaten är avsedd för massage på rygg och ben. För att användningen ska ge önskat resultat, och för att du ska kunna använda **MEDISANA** Shiatsu-massagekudden **MPD** så länge som möjligt, rekommenderar vi att du läser nedanstående anvisningar om användning och skötsel noga.

2.1 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-massagekudde **MPD**
- 1 överdrag
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upp-täcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



WARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn! Kvävningrisk!

2.2 Vad är Shiatsu- massage?

Förutom manuell Lymfdränering och zonmassage är Shiatsu är en av de viktigaste massageteknikerna, en form av fingermassage. Denna kroppsterapi har utvecklats i Japan och baseras på traditionell kinesisk massage. Med mjuka beröringar och välgörande tryck väcks livsenergin och får den att flöda. Denna massage går ut på att lossa spänningar och få kroppen och psyket att harmonisera genom en optimal livsenergi.

2.3 Hur fungerar Shiatsu- massagekudden från MEDISANA?

MEDISANA Shiatsu-massagekudden **MPD** är en modern produkt som är ämnad för äkta Shiatsu-massage av ryggen och benen.

MEDISANA Shiatsu-massagekudden **MPD** har fyra tredimensionellt vibrerande, dubbla massagehuvuden ❶ för Shiatsu-massage av ryggen och benen. Dessutom har apparaten en värmefunktion i massagehuvudena. Den unika kombinationen av intensiv Shiatsu-massage och värmestrålning gör att massagekudden har en mycket effektiv och avslappnande verkan.

3 Användning

3.1 Användning

Om man använder Shiatsu-massagekudden efter en ansträngande dag, så känner man sig bättre. Massage-effekten hjälper särskilt mycket vid behandling av spända muskler och trötta vävnader. När det gäller att komma till rätta med vardagsstress, hjälper apparaten dessutom att slappna av på ett angenämt sätt. Massagen är alltså bra både för det allmänna välbefinnandet och för sport och fitness.

3.2 Drift

Idrifttagning

- Sätt fast överdraget ❷ på massagekudden med hjälp av kardborrbandet. Det lättskötta överdraget kan enkelt tas bort för rengöring. Det går att använda kudden utan överdrag, den känns då lite "hårdare".
- Placera Shiatsu-massagekudden på framsidan av ryggstödet på en hög stol och spänn fast den med kardborrbandet ❸ på baksidan. Ryggstödet ska vara tillräckligt högt, så att hela kudden stabiliseras. Det går även att lägga ned kudden på en lämplig yta (t.ex. soffa, säng) för att massera benen.
- Anslut nätkontakten ❹ till eluttaget. Se till att den alltid är lätt att komma åt.
- Sätt dig nu framför Shiatsu-massagekudden och tryck ryggen lätt mot den, prova sedan alla funktioner.
- Sätt dig bekvämt i upprätt ställning. Se till att du sitter "mitt på" sitsen så att massagehuvudena ❶ rör sig till vänster och höger om ryggraden.

Manövrering av apparaten

Shiatsu-massagekudden **MPD** har två funktioner för en målinriktad massage-behandling, tryckmassage (Shiatsu) och värme. Värmefunktionen kan bara användas i kombination med shiatsu-massagen. Använd inte apparaten längre än 15 minuter i taget. Låt alltid apparaten svalna av helt, innan du använder den igen. Inställningarna görs med knappen **3**.

Knapp **3**

Apparaten styrs med knapp **3** på apparatens sida.

Läget "I" och "II" bestämmer inställning av funktion:

- Läge I: Shiatsu-massage aktiverad
massagehuvudena vibrerar
- Läge II: Shiatsu-massage och värme aktiverat
massagehuvudena vibrerar, samtidigt avges värme via de belysta massagehuvudena
- Läge 0: apparaten avstängd



Använd inte massageapparaten längre än 15 minuter. Om apparaten används längre kan det leda till att musklerna överstimuleras vilket medför ökad spänning istället för avslappning.



För att undvika överhettning är max. användningstiden 15 minuter åt gången. Låt apparaten svalna minst 15 minuter innan den används igen.



Massagen kan avbrytas när som helst genom att man ställer knappen **3 på läget 0.**

4.1 Rengöring och skötsel

- Kontrollera att apparaten är avstängd och att nätkontakten är utdragen ur eluttaget innan du rengör apparaten.
- Shiatsu-massagekudden rengörs bara med en mjuk trasa som du fuktat lätt i en mild tvållösning. Använd under inga omständigheter aggressiva rengöringsmedel, starka borstar, lösningsmedel, sprit, bensin, förtunningsmedel eller alkohol. Torka endast kudden med en ren, mjuk trasa.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten för att tvätta dem. Se till att det inte kommer in något vatten eller andra vätskor i apparaten
- Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt.
- Snurra upp kabeln om den är trasslig.
- Förvara apparaten helst i originalförpackningen och ställ den på en ren och torr plats.

4.2 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

4.3 Tekniska Data

Namn och modell	: MEDISANA Shiatsu-massagekudde MPD
Strömförsörjning	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Effektbehov	: ca 30 W
Brukstid	: max. 15 minuter
Användningsförhållanden	: endast i torra utrymmen
Förvaringsmiljö	: torr och sval
Storlek (L x B x H)	: ca 37,5 x 37 x 11,5 cm
Vikt	: ca 2,95 kg
Nätkanbelns längd	: ca 2,2 m
Artikelnummer	: 88908
EAN kod	: 40 15588 88908 0



Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

SE

5 Garanti

MEDISANA[®]
home of life.ness

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garanti-perioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
TYSKLAND
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II



Αριθμός LOT



Παραγωγός

GR

1 Υποδείξεις ασφαλείας

MEDISANA[®]
home of wellnessΥποδείξεις
ασφαλείας**για την τροφοδοσία ρεύματος**

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, προσέχετε ώστε η τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου να ανταποκρίνεται με την τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Εισάγετε το βύσμα της συσκευής στην ηλεκτρική πρίζα μόνο εφόσον η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Το καλώδιο του δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι μακριά από πηγές θερμότητας, θερμές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Ποτέ δεν πρέπει να αγγίζετε το βύσμα ρεύματος ή τον διακόπτη δικτύου με υγρά ή βρεγμένα χέρια ή όταν είστε μέσα σε νερό.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή, αν έχει πέσει σε νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα ρεύματος.
- Αμέσως μετά τη χρήση θα πρέπει να αποσυνδέεται πάντα το βύσμα ρεύματος από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος, αλλά πάντα το βύσμα του καλωδίου!
- Ποτέ μην τραβάτε, έλκετε ή περιστρέψετε τη συσκευή από το καλώδιο δικτύου.
- Προσέχετε ώστε τα καλώδια να μην αποτελούν κίνδυνο παραπατήματος. Επίσης δεν επιτρέπεται να σπαστούν, συνθλιφτούν ή συστραφούν.

για ειδικά άτομα

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Θα πρέπει να παρακολουθείτε τα παιδιά ώστε να βεβαιώνετε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή έχει μία καυτή επιφάνεια. Τα άτομα που είναι ευαίσθητα στη θερμότητα θα πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για υποστήριξη ή ως αντικατάσταση ιατρικών εφαρμογών. Χρόνιες παθήσεις και συμπτώματα ενδέχεται να χειροτερέψουν περισσότερο.
- Θα πρέπει να αποφεύγετε τη χρήση της μαξιλαρι Shiatsumi μασάζ MPD ή να συμβουλευέστε προηγουμένως το γιατρό σας, εάν
 - είστε έγκυος,
 - έχετε βηματοδότη, τεχνητές κλειδώσεις ή ηλεκτρονικά μοσχεύματα,
 - πάσχετε από μία ή περισσότερες από τις εξής ασθένειες ή ενοχλήσεις: διαταραχές αιμάτωσης, διαβήτης, θρόμβωση, κίρσους, μη επουλωμένα τραύματα, πρηξίματα, δερματικές ρωγμές, φλεβίτιδες.
- Εάν νιώθετε πόνο ή το μασάζ είναι ενοχλητικό, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Δεν επιτρέπεται η συσκευή να παραμένει ανεπίβλεπτη όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Προσοχή κατά τη χρήση θερμότητας. Μην τη χρησιμοποιείτε αν υπάρχουν προβλήματα κυκλοφορίας του αίματος ούτε σε σημεία χωρίς ευαισθησία θερμότητας. **Υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων!**
- Αν έχετε ιατρικές ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση του μαξιλαριού μασάζ Σιάτσου, ρωτήστε το γιατρό σας.
- Αν έχετε ανεξήγητους πόνους ενόσω βρίσκεστε υπό ιατρική παρακολούθηση ή χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές, πριν από τη χρήση του μαξιλαριού μασάζ Σιάτσου συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Η χρήση της συσκευής απαγορεύεται στις παρακάτω περιπτώσεις:
 - σε παιδιά,
 - σε ζώα,

- όταν κοιμάστε, - μέσα στο αυτοκινητό,
 - κατά τη λήψη ουσιών που μειώνουν την ικανότητα αντίδρασης (π.χ. αναλγητικά φάρμακα, αλκοόλ).

πριν από τη λειτουργία της συσκευής

- Πριν από κάθε χρήση, εξετάζετε προσεκτικά το καλώδιο και το μαξιλάρι μασάζ για τυχόν ζημιές. Οι χαλασμένες συσκευές δεν πρέπει να ενεργοποιούνται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που η συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθορές, όταν δεν λειτουργεί ομαλά, όταν έχει πέσει κάτω από ή μέσα σε νερό. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.
- Το φερμουάρ στη συσκευή μασάζ δεν επιτρέπεται να ανοιχθεί. Χρειάζεται μόνο κατά την κατασκευή.

για τη λειτουργία της συσκευής



Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς ή για χρήση σε ιατρικούς τομείς. Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς σε ότι αφορά στην υγεία σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν από τη χρήση του μαξιλαριού μασάζ.



Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!



Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ σε υγρούς χώρους (π.χ. κατά το λουτρό ή το ντους).

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού της και τηρώντας τις οδηγίες χρήσης.
- Σε περίπτωση άλλης χρήσης παύει η αξίωση εγγύησης.
- Η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται υπό επιτήρηση, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας για μία χρήση ανέρχεται στα 15 λεπτά. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει 15 λεπτά πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα.
- Μην τοποθετείτε ούτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή άμεσα πλησίον ηλεκτρικής θερμάστρας ή άλλων πηγών θερμότητας.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες και μαξιλάρια.
- Το μαξιλάρι πρέπει να λειτουργεί μόνο σε όρθια θέση για το μασάζ στην περιοχή της πλάτης. Για να κάνετε μασάζ στα πόδια, τοποθετήστε τα πόδια σας σε άνετη θέση επάνω στο επίπεδο μαξιλάρι.
- Ποτέ μην κάθεστε και μην στηρίζετε με όλο σας το βάρος πάνω στα κινητά μέρη της συσκευής και μην ακουμπάτε επάνω κανένα αντικείμενο.
- Μην μπλοκάρτε τη συσκευή και μην τοποθετείτε μέρη του σώματος, και ιδιαίτερα τα δάχτυλά σας, ανάμεσα στις περιστρεφόμενες κεφαλές μασάζ και τα στηρίγματά τους στη συσκευή.
- Για να αποτρέψετε ένα ενδεχόμενο μάγγωμα ανάμεσα στις κεφαλές μασάζ, μην στηρίζετε επάνω στο μαξιλάρι μασάζ όταν αλλάξετε θέση ή όταν μετακινείτε τη συσκευή.
- Φροντίστε ώστε όλα τα κινούμενα μέρη να μπορούν πάντα να κινούνται ελεύθερα.

GR

1 Υποδείξεις ασφαλείας / 2 Χρήσιμες πληροφορίες

για τη συντήρηση και τον καθαρισμό

- Η συσκευή είναι ελεύθερη συντήρησης.
- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού στη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή, διότι έτσι εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας και αναθέστε την εκτέλεση εργασιών επισκευής αποκλειστικά στην υπηρεσία σέρβις.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν φθορές σε αυτήν ή στο καλώδιο ρεύματος, όταν δεν λειτουργεί ομαλά, όταν το κάθισμα ή το χειριστήριο έχει πέσει κάτω ή έχει βραχεί. Προς αποφυγή κινδύνων αποστειλίτε τη συσκευή στην υπηρεσία σέρβις για επισκευή.
- Δεν επιτρέπεται να βυθιστεί η συσκευή ποτέ μέσα σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Σε περίπτωση όμως που διεισδύσει υγρό στη συσκευή, βγάλτε αμέσως το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.



Μην το πλένετε!

Μην το καθαρίζετε χημικά!

2 Χρήσιμες πληροφορίες

Σας ευχαριστούμε

πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία! Με την αγορά του μαξιλάρι Shiatsu μασάζ **MPD** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας **MEDISANA**. Αυτή η συσκευή προορίζεται για το μασάζ στην περιοχή της πλάτης και των ποδιών.

Για να διασφαλίσετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και για να χαρείτε για πολλά χρόνια το μαξιλάρι Shiatsu μασάζ **MPD** της **MEDISANA**, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες υποδείξεις σχετικές με τη χρήση και τη συντήρησης συσκευής.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασίας

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απορίες μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 **MEDISANA** Μαξιλάρι Shiatsu μασάζ **MPD**
- 1 Κάλυμμα
- 1 Οδηγίες χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια! Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Τι είναι το μασάζ Σιάτσου?

Το Σιάτσου συγκαταλέγεται στις σημαντικότερες τεχνικές μασάζ, όπως η Μάλαξη Λεμφικής Παροχέτευσης (MLD) και η Ρεφλεξολογία. Το μασάζ Σιάτσου γίνεται χρησιμοποιώντας την πίεση των δακτύλων. Αυτή η μορφή σωματικής θεραπείας, η οποία αναπτύχθηκε στην Ιαπωνία, έχει τις ρίζες της στο παραδοσιακό κινέζικο μασάζ. Με το απαλό άγγιγμα και την ευεργετική πίεση, ενεργοποιείται η ροή της ζωτικής ενέργειας στο σώμα. Αυτό το είδος μασάζ εφαρμόζεται αφενός για να εξαφανίσει τις εντάσεις και αφετέρου για να χαρίσει αρμονία μεταξύ σώματος και ψυχής, διοχετεύοντας σωστά τη ροή της ζωτικής ενέργειας που βρίσκεται μέσα μας.

2.3 Πως λειτουργεί το μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου της MEDISANA;

Με το μαξιλάρι μασάζ Σιάτσου **MPD** της **MEDISANA** έχετε πλέον μία μοντέρνα συσκευή για πραγματικό μασάζ Σιάτσου στην περιοχή της πλάτης και των ποδιών. Το μαξιλάρι μασάζ Σιάτσου **MPD** της **MEDISANA** διαθέτει τέσσερις τρισδιάστατα δονούμενες διπλές κεφαλές μασάζ **1** για μασάζ Σιάτσου στην πλάτη και τα πόδια. Η συσκευή είναι επίσης εξοπλισμένη με μια λειτουργία θέρμανσης για τις κεφαλές μασάζ. Ο μοναδικός συνδυασμός του έντονου μασάζ Σιάτσου και της θερμικής ακτινοβολίας έχει σαν αποτέλεσμα την αποτελεσματική και χαλαρωτική χρήση του μαξιλαριού.

3 Εφαρμογή

3.1 Εφαρμογή

Η εφαρμογή του μαξιλαριού Shiatsu μασάζ βελτιώνει την ευεξία σας μετά από μία κουραστική ημέρα. Η δράση του μασάζ αποδεικνύεται ιδιαίτερα ευεργετική κατά τη θεραπεία τλαιπωρημένου μυϊκού συστήματος και κουρασμένων ιστών. Κατά την αντιμετώπιση του καθημερινού άγχους η συσκευή σας προσφέρει επιπλέον ευχάριστη χαλάρωση. Τα μασάζ σας υποστηρίζουν τόσο κατά την εργασία σας όσο και κατά την ενασχόλησή σας με αθλήματα και σπορ.

3.2 Λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

- Στερεώστε το κάλυμμα **2** στο μαξιλάρι μασάζ με τη βοήθεια των αυτοκόλλητων ταινιών. Το ανθεκτικό κάλυμμα μπορεί να αφαιρεθεί επίσης με απλό τρόπο για τον ευκολότερο καθαρισμό του. Επίσης μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μαξιλάρι χωρίς το προστατευτικό κάλυμμα. Ωστόσο, σε αυτήν την περίπτωση, το μαξιλάρι σας αφήνει μία «σκληρή» αίσθηση.
- Τοποθετήστε το μαξιλάρι μασάζ Σιάτσου στην πλάτη μίας ψηλής καρέκλας ή πολυθρόνας και σταθεροποιήστε το στην πίσω πλευρά της καρέκλας/πολυθρόνας με την αυτοκόλλητη ταινία **5**. Για να στηρίζεται όλο το μαξιλάρι φροντίστε να υπάρχει αρκετά υψηλό στήριγμα πλάτης. Εάν θέλετε μπορείτε να τοποθετήσετε το μαξιλάρι επάνω σε μία κατάλληλη επιφάνεια (π.χ. κρεβάτι, καναπέ) για να κάνετε μασάζ στα πόδια σας.
- Βάλτε το ρευματολήπτη **4** στην πρίζα. Και προσέχετε ώστε να παραμείνει σε εύκολη πρόσβαση.
- Τώρα καθίστε μπροστά από το μαξιλάρι μασάζ Σιάτσου, πιέστε απαλά την πλάτη σας ενάντια στο μαξιλάρι και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής.
- Καθίστε αναπαυτικά και όρθια. Θα πρέπει να κάθεστε στο κέντρο έτσι ώστε οι κεφαλές μασάζ **1** να μπορούν να κινούνται αριστερά και δεξιά από την σπονδυλική στήλη.

GR 3 Εφαρμογή

MEDISANA[®]
home of wellness

Χειρισμός συσκευής

Το μαξιλάρι μασάζ Σιάτσου **MPD** έχει δύο λειτουργίες για μια τοπική εφαρμογή, μασάζ πίεσης (Σιάτσου) και θερμότητα. Η λειτουργία θερμότητας μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με τη λειτουργία μασάζ Σιάτσου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε διάρκεια μεγαλύτερη των 15 λεπτών. Πριν χρησιμοποιήσετε πάλι τη συσκευή, την αφήνετε να κρυώσει πρώτα τελείως. Οι ρυθμίσεις εκτελούνται με το διακόπτη **3**.

Διακόπτης **3**

Ο χειρισμός της συσκευής γίνεται με το διακόπτη **3** στην πλευρά της συσκευής.

Οι θέσεις διακόπτη «I» και «II» καθορίζουν τη ρύθμιση της λειτουργίας:

- Θέση διακόπτη **I**: Ενεργοποιημένη λειτουργία μασάζ Σιάτσου
Οι κεφαλές μασάζ δονούνται
- Θέση διακόπτη **II**: Ενεργοποιημένη λειτουργία μασάζ Σιάτσου και θέρμανσης
Οι κεφαλές μασάζ δονούνται και ταυτόχρονα παράγεται θερμότητα από τις φωτιζόμενες κεφαλές μασάζ
- Θέση διακόπτη **0**: Απενεργοποιημένη συσκευή



Η χρήση της συσκευής μασάζ δεν επιτρέπεται να διαρκεί περισσότερο από 15 λεπτά.

Μια παρατεταμένη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει υπερδιέγερση των μυών και έτσι σύσφιξη αντί για χαλάρωση.



Για να μην υπάρχει περίπτωση υπερθέρμανσης της συσκευής, ο μέγιστος χρόνος λειτουργίας για μία χρήση ανέρχεται σε 15 λεπτά.

Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει 15 λεπτά πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.



Εάν μετακινήσετε το διακόπτη **3 στη θέση 0 μπορείτε να τερματίσετε το μασάζ οποιαδήποτε στιγμή θέλετε.**

4.1 Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν προβείτε σε καθάρισμα της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τη συσκευή και έχετε αποσυνδέσει το βύσμα δικτύου από την ηλεκτρική πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε το μαξιλάρι μασάζ σιάτσου μόνο με ένα απαλό πανί που έχετε νοτίσει ελαφρά με ήπιο σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά μέσα όπως βενζίνη, διαλυτικά ούτε οινόπνευμα ή σκληρές βούρτσες. Σκουπίστε το μαξιλάρι με ένα καθαρό μαλακό πανί.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό για να την καθαρίσετε και προσέξτε επίσης να μην εισέλθει καθόλου νερό ή κάποιο άλλο υγρό μέσα σε αυτήν.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, μόνο όταν στεγνώσει πλήρως.
- Απελευθερώστε το καλώδιο, αν έχει περιστραφεί.
- Η συσκευή θα πρέπει να διαφυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία και σε καθαρό και στεγνό χώρο.

4.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν ειτρέεται να αιοσύρεται μαζί με τα οικιακά αιορρίματα.

Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμποριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.

Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

4.3 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: MEDISANA Μαξιλάρι Shiatsu μασάζ MPD
Παροχή τάσης	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Κατανάλωση ισχύος	: περ. 30 W
Διάρκεια λειτουργίας	: μέχρι 15 λεπτά
Συνθήκες λειτουργίας	: μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία
Συνθήκες αποθήκευσης	: στεγνές και δροσερές
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	: περ. 37,5 x 37 x 11,5 cm
Βάρος	: περ. 2,95 kg
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	: περ. 2,2 m
Αριθμός προϊόντος	: 88908
Αριθμός EAN	: 40 15588 88908 0



Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

Εγγύηση και όροι επισκευών

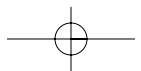
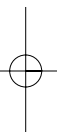
Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

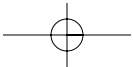
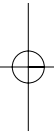
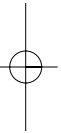
1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
 - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

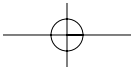
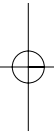
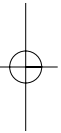
 **MEDISANA AG**
 Jagenbergstraße 19
 41468 NEUSS
 GERMANIA
 eMail: info@medisana.de
 Διαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα τη βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.



MEDISANA[®]
home of life.ness





MEDISANA[®]
home of wellness

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANY

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

88908 01/2011